



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Cordless Compressor and Air Pump PKA 20-Li C3

(GB) (CY)

Cordless Compressor and Air Pump

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku kompresor a pumpa

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku kompresor i aku pumpa

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторен компресор и въздушна помпа

Превод на оригиналната инструкция

(DE) (AT) (CH)

Aku-Kompressor und -Luftpumpe

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus kompresszor és légszivattyú

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku kompresor a pumpa

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku kompresor i aku zračna pumpa

Prijevod originalnih uputa

(RO)

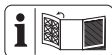
Compresor și pompă de aer cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	23
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	43
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	61
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	79
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	97
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	115
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	134
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	155
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	179
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	202

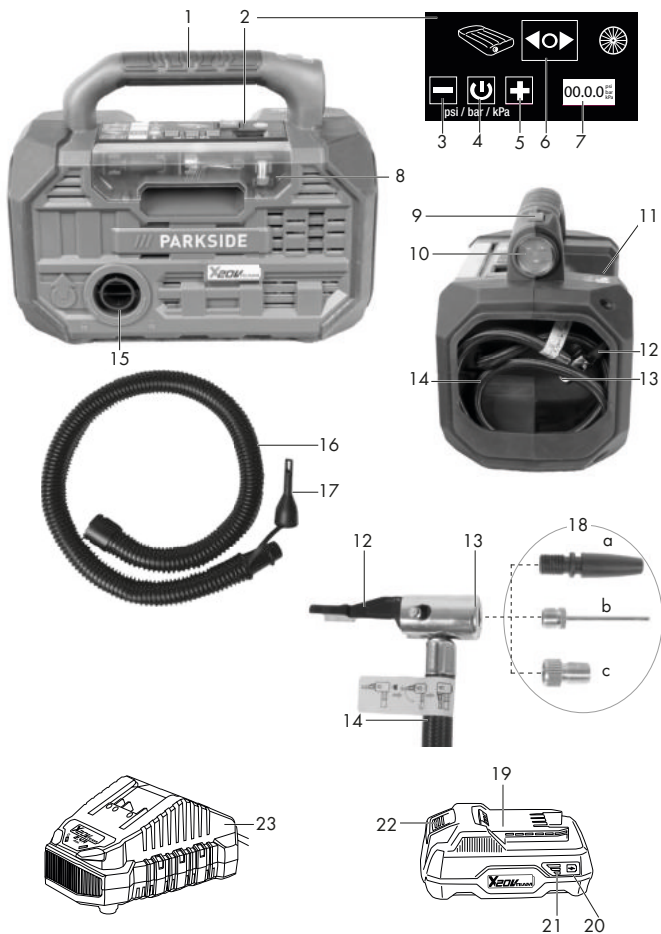


Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	5
Scope of delivery/ accessories.....	5
Overview.....	5
Description of functions.....	6
Technical data.....	6
Safety information.....	7
Meaning of the safety information.....	7
Pictograms and symbols.....	7
General Power Tool Safety Warnings.....	8
Additional safety instructions.....	11
Preparation.....	11
Control elements.....	11
Checking the battery charge level.....	12
Charging the battery.....	12
Operation.....	12
Inserting and removing the battery.....	12
Switching on and off.....	13
Switching the LED work light on and off.....	13
Setting the pressure.....	13
Compressor mode.....	13
Air pump mode.....	14
Transport.....	15
Cleaning, maintenance and storage.....	15
Cleaning.....	15
Maintenance.....	16
Storage.....	16
Disposal/environmental protection.....	16
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	17

Troubleshooting.....	17
Service.....	18
Guarantee.....	18
Repair service.....	19
Service Centre.....	19
Importer.....	20
Spare parts and accessories.....	20
Translation of the original EU declaration of conformity.....	21
Exploded view.....	227

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless compressor and air pump (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as large-volume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc...
- Filling bicycle tyres.
- Use only indoors or outdoors for short periods.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. The device is part of the

X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

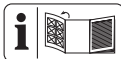
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Compressor and Air Pump
- Hose

- Universal adapter
- Ball needle
- Adapter for bicycle valve
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button —
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LC display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose
- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapter
 - a – Universal adapter
 - b – Ball needle
 - c – Adapter for bicycle valve
- 19 Battery
- 20 Button Charge level indicator

- 21 Charge level indicator
- 22 Battery release
- 23 Charger

(Fig. B)

- 24 Air inlet

Description of functions

As a compressor for inflating bicycle tyres and inflatable toys, sports and beach articles.

As an air pump for inflating and deflating large-volume inflatable items for house-hold use.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data**Cordless Compressor and Air Pump PKA 20-Li C3**

Rated voltage U

.....20 V = (direct current)

Weight (without battery) ≈ 1.6 kg

Max. air output

– Compressor 21 l/min

– Air pump 380 l/min

Max. pressure (Compressor)

..... 10.3 bar (150 psi)

Sound pressure level (L_{pA})

..... 70.8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 82.5 dB; $K_{WA}=2.77$ dB

– Guaranteed86 dB

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

– Charging4–40 °C

– Operation 4–50 °C

– Storage15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart
battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frequency band ..2400–2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm

Use hearing protection!

Notes on noise and vibration values

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

⚠ CAUTION! Hearing damage!
Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is

switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.
NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Use hearing protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Do not stare into the active light source!



Air pump mode



Compressor mode



Air outlet



Lock



Unlock



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A).

Symbols used in the instruction manual

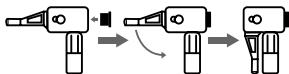


Attention!

Symbol on pressure hose



Hot surface



Adapter attachment procedure

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all

instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better

and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,**

taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. **SERVICE**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

- **⚠ WARNING!** All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

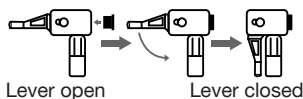
Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Button — (3)**
Compressor: Reducing the set pressure
- **On/Off switch (4)**
 - **Press briefly:** Switch on device; change pressure unit
 - **Press for approx. 3 s until LCD display is off:** Switching off the device
- **Button + (5)**
Compressor: Increasing the set pressure
- **Toggle switch (6)**
 - ◀ Air pump mode
 - Middle position
 - ▶ Compressor mode

• LED button (9)

Switch the LED work light (10) on or off.

• Lever (12)



Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (20) next to the charge level indicator button (21) on the battery (19).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (19) when only the red LED on the charge level indicator (21) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (19) from the device.

2. Push the battery (19) into the charging slot of the battery charger (23).
3. Connect the battery charger (23) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (23) from the mains.
5. Pull the battery (19) out of the battery charger (23).

Control LEDs on the charger (23)

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (19) along the guide into the battery holder (11).

You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (22) on the battery (19).
2. Pull the battery out of the battery holder (11).

Switching on and off

Requirements

- Battery inserted.

Switching on

1. Press the On/Off button (4).
The LC display (7) lights up.
2. You have the following options:
 - *Switching the LED work light on and off, p. 13*
 - *Setting the pressure, p. 13*
 - *Compressor mode, p. 13*
 - *Air pump mode, p. 14*

Switching off

The appliance switches off automatically after a while if it is not used.

1. Press the on/off switch (4) for approx. 3 s until the LC display (7) goes out.
2. Remove the rechargeable battery (19) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER! Do not look into the light source.

Switch on LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) lights up.

Switch off LED work light

1. Press the LED button (9).
The LED work light (10) goes out.

Setting the pressure

Only relevant for the compressor mode.

Requirements

- The device is switched on.

Changing the pressure unit on the LC display (Fig. D)

1. Press the On/Off switch (4).
The pressure unit on the LC display (7) changes between psi, bar and kPa.

Increasing the pressure (Fig. D)

1. Press the **+** button (5).
The pressure indication on the LC display (7) increases each time the button is pressed.
Press and hold the button to increase the pressure indication rapidly.

Reducing the pressure (Fig. D)

1. Press the **-** button (3).
The pressure indication on the LC display (7) decreases each time the button is pressed.
Press and hold the button to decrease the pressure indication rapidly.

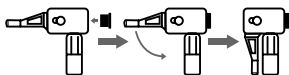
Compressor mode

Compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures (e.g. beach items, balls, bicycle tyres, etc.). You may need an adapter.

Adapter (18)

- **Universal adapter (a)**
e.g. Beach articles
- **Ball needle (b)**
For common balls (football, basketball, volleyball, etc.)
- **Adapter for bicycle valve (c)**
For Schläverand/Presta and Dunlop/Blitz valves. The adapter for bicycle valves is screwed onto the bicycle valve.

Attaching and detaching the valve connection



1. Open the lever (12).
2. **Attach:** Place the valve connection (13) onto the valve or adapter (18).
Detach: Remove the valve connection (13) from the valve or adapter (18).
3. Close the lever (12).

Beach articles and balls

1. Select the appropriate adapter (18).
2. Attach the valve connection (13) to the adapter (18).
3. Remove the valve cap.
4. Insert the adapter (18) into the valve.
5. Next: see *Inflating*
6. Pull the valve connection (13) with adapter (18) out of the valve.
7. Put the valve cap back on.
8. Detach the valve connection (13) from the adapter (18).

Bicycle tyres

1. Remove the valve cap.
2. If necessary: Screw the adapter for bicycle valves (c) onto the valve.
3. Attach the valve connection (13) to the adapter for bicycle valves (c).
4. Next: see *Inflating*
5. Detach the valve connection (13) from the adapter for bicycle valves (c).
6. If necessary: Remove the adapter for bicycle valves (c) from the valve.
7. Screw the valve cap back on.

Inflating

1. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure.
3.  Press the toggle switch (6) towards compressor mode.

The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.

4. **Stop pumping:** Set the toggle switch (6) to the middle position.

Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

Requirements

- The device is switched on.
- The toggle switch (6) is set to air pump mode.
- The hose (16) is mounted.

Inflating (Fig. A)

1. Remove the valve cap.
2. Fig. A: Attach the hose (16) onto the air outlet (15). Lock the hose in a clockwise direction.
3. Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).

4. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.

5.  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.

The inflatable article is inflated.

6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch (6) to the middle position.
7. Pull the hose out of the valve of the inflatable article.
8. Fig. A: Unlock the hose (16) anticlockwise. Pull the hose (16) off the air outlet (15).
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

Deflating (Fig. B)

1. Attach the hose onto the air inlet (24).
2. Insert the hose (16) into the valve of the inflation article.
For 8 mm valves you need the hose adapter (17).
3. Press the On/Off switch (4).
The device is ready for use.

4.  Press the toggle switch (6) towards air pump mode.

The air in the inflatable article is pumped out.

5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch (6) to the middle position.
6. Pull the hose (16) off the air inlet (24).
7. Pull the hose (16) out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- If necessary, remove the hose (16) and adapters (18).
- Always carry the device by the handle (1).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (19). You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic

parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Stowing accessories (Fig. E)

- If necessary, dismantle the hose (16) and adapters (18).
- Store the adapters (18) in the slots behind the transparent cover (8).
- Wind up the compressed air hose (14) and hose (16) and stow them in the cavities on the sides.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.

- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (19) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 12</i>
	On/Off switch (4) is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery (19) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (4) is broken	Contact the service centre.

Problem	Possible cause	Error correction
Low work output	Adapter (18) not attached correctly	<i>Compressor mode, p. 13</i>
	Pressure set incorrectly	<i>Setting the pressure, p. 13</i>
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No

new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manu-

al is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 525408_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the de-

fect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 525408_2504



Service Cyprus
 Tel.: 8009 4242
 Contact form on
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 19*

Pos. nr.	Name	Order No.
16 , 17	Hose, Hose adapter	91110389
18a, b, c	Universal adapter, Ball needle, Adapter for bicycle valve)	91110388

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Compressor and Air Pump**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serial number: 000001-309700

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 82.5 dB;
- Guaranteed: 86 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

Notified body: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.08.2025

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	23
Rendeltetésszerű használat.....	24
A csomag tartalma / Tartozékok.....	24
Áttekintés.....	24
Működés leírása.....	25
Műszaki adatok.....	25
Biztonsági utasítások.....	26
A biztonsági utasítások jelentése.....	26
Piktogramok és szimbólumok.....	26
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	27
További biztonsági utasítások.....	31
Előkészítés.....	31
Kezelőelemek.....	31
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	31
Akkumulátor feltöltése.....	32
Üzemeltetés.....	32
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	32
Be- és kikapcsolás.....	32
LED munkalámpák be- és kikapcsolása.....	33
Nyomás beállítása.....	33
Kompresszor üzemmód.....	33
Pumpa üzemmód.....	34
Szállítás.....	35
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	35
Tisztítás.....	35
Karbantartás.....	36
Tárolás.....	36
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	36

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	37
--	----

Hibakeresés.....	37
Pótalkatrészek és tartozékok.....	38
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	39
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	41
Robbantott ábra.....	227

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kompresszor és pumpa megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Játékszerek, sport-, és strand-felszerelések, valamint nagyméretű felfújható árucikkek, például matracok, felfújható csónakok, pancsolómedencék és hasonló felfújása és leeresztése .
- Kerékpárgumik felfújása.
- Csak belső helyiségekben használja, illetve a szabadban csak rövid ideig használja.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

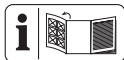
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus kompresszor és légszivattyú

- tömlő
- Univerzális adapter
- labdatű
- kerékpárszelep-adapter
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 markolat
- 2 kezelőfelület
- 3 gomb —
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 gomb +
- 6 billenőkapcsoló
- 7 LC-kijelző
- 8 átlátszó fedél
- 9 LED-gomb
- 10 LED-munkavilágítás
- 11 akkumulátortartó
- 12 kar
- 13 szelepcsatlakozó
- 14 sűrítettlevegő-tömlő
- 15 levegőkimenet
- 16 tömlő
- 17 tömlő-adapter
- 18 adapter
 - a – Univerzális adapter
 - b – labdatű
 - c – kerékpárszelep-adapter
- 19 akkumulátor
- 20 gomb töltésszint-kijelző

- 21 töltésszint-kijelző
- 22 akkumulátor-kireteszelő
- 23 töltő

(B ábra)

- 24 levegőbemenet

Működés leírása

Kompresszorként kerékpárgumik, valamint felfújható játékok, sport- és strandfelszerelések felfújásához.

Pumpaként nagyméretű felfújható árucikkek felfújásához és leeresztéséhez otthoni használatra.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kompresszor és légszivattyú PKA 20-Li C3

Névleges feszültség U

..... 20 V = (egyenáram)

Súly (akkumulátor nélkül) $\approx 1,6$ kg

max. levegőtjeljesítmény

– kompresszor 21 l/min

– pumpa 380 l/min

max. nyomás (kompresszor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantált 86 dB

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

– Töltés 4–40 °C

– Üzemeltetés 4–50 °C

– Tárolás 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz
– átviteli erő ≤ 20 dBm

Használjon hallásvédőt!

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

▲ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ci-

klus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Használjon hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni.



Ne nézzon az aktív fényforrásba!



Pumpa üzemmód



kompresszor üzemmód



levegőkimenet



lezárás



felengedés



Garantált hangerőszint L_{WA} , dB(A).

Szimbólumok a használati útmutatóban

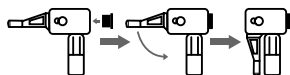


Figyelem!

Piktogramok a nagynyomású tömlőn



Forró felület



Adapter rögzítése folyamat

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából minden el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően. A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket. A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem

módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
 - c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
 - d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
 - e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, fi-**

gyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujját a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektro-

mos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

További biztonsági utasítások

- A motor indítása tilos alacsony, 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Kerülje el a csőrendszer nagy terhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy elkerülje a csavarodást.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Minden kompresszortömlőnek és -szerelvénynak alkalmasnak kell lennie a megengedett legnagyobb nyomáson történő használatra.
- Javasoljuk, hogy az adagolótömlőket biztonsági kábellel szereljék fel 7 bar feletti nyomásnál pl. drótkötéllal.
- A kompresszor maximális dőlésszöge 0 fok.

Előkészítés

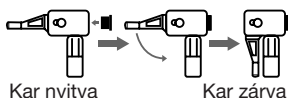
▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **gomb — (3)**
kompresszor: Beállított nyomás csökkentése

- **be-/kikapcsoló (4)**
 - **röviden nyomja meg:** a készülék bekapcsol; módosítsa a nyomás mértékegységét
 - **kb. 3 másodpercig nyomja meg, amíg az LC-kijelző ki nem kapcsol:** Készülék kikapcsolása
- **gomb + (5)**
kompresszor: Beállított nyomás növelése
- **billenőkapcsoló (6)**
 - ◀ Pumpa üzemmód
 - Középállás
 - ▶ Kompresszor üzemmód
- **LED-gomb (9)**
LED-munkafény (10) be-, illetve kikapcsolása.
- **kar (12)**



Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor fel-töltve
piros, narancssárga	akkumulátor rész-ben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (20) a töltésszint-kijelző (21) mellett az akkumulátoron (19). A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

- Töltse fel az akkumulátort (19), ha a töltésszint-kijelzőnek (21) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

- Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből.
- Csúszassa az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltő (23) töltőnyílásába.
- Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (23) egy csatlakozóaljzathoz.
- Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (23) a hálózatról.
- Húzza ki az akkumulátort (19) az akkumulátor-töltőből (23).

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (23)

zöld	piros	jelentés
világít	—	- Az akkumulátor teljesen fel van töltve - készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)

zöld	piros	jelentés
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

- Csúszassa be az akkumulátort (19) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (11).
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (22) az akkumulátoron (19).
- Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (11).

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- akkumulátor behelyezve.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a be/ki gombot (4).
Az LCD-kijelző (7) világít.

2. A következő lehetőségei vannak:

- *LED munkalámpák be- és kikapcsolása, L. 33*
- *Nyomás beállítása, L. 33*
- *Kompresszor üzemmód, L. 33*
- *Pumpa üzemmód, L. 34*

Kikapcsolás

A készülék egy idő után automatikusan kikapcsol, ha nincs használatban.

1. Nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot (4) kb. 3 másodpercig, amíg az LCD kijelző (7) kikapcsol.
2. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

LED munkalámpák be- és kikapcsolása

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

⚠ VESZÉLY! Ne nézzen a fényforrásba.

LED-munkavilágítás bekapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) világít.

LED-munkavilágítás kikapcsolása

1. Nyomja meg a LED-gombot (9).
A LED-munkavilágítás (10) kikapcsol.

Nyomás beállítása

Csak kompresszor üzemmódban releváns.

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.

Az LCD-kijelzőn megjelenő nyomás mértékegység módosítása (D ábra)

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás mértékegység psi, bar és kPa között váltható át.

Nyomás növelése (D ábra)

1. Nyomja meg a **+** gombot (5).
Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként növekszik.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors növeléséhez.

Nyomás csökkentése (D ábra)

1. Nyomja meg a **-** gombot (3).
Az LCD-kijelzőn (7) megjelenő nyomás gombnyomásonként csökken.
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a nyomás gyors csökkentéséhez.

Kompresszor üzemmód

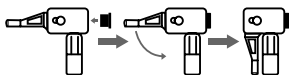
A kompresszor üzemmód olyan felújítható cikkekhez alkalmas, amelyeket nagy nyomással kell megtölteni (pl. strandfelszerelések, labdák, kerékpárgumik vagy hasonlóak). Szükség lehet egy adapterre.

adapter (18)

- **Univerzális adapter (a)**
pl. Strandfelszerelések
- **labdatű (b)**
Szokásos labdákhoz (futball, kosárlabda, röplabda stb.)
- **kerékpárszelep-adapter (c)**
Sclaverand/Presta és Dunlop/Blitz szelepekhez. A kerékpárszelepek

hez való adaptert a kerékpárszelepre kell csavarni.

Szelepcsatlakozás rögzítése és leválasztása



1. Nyissa ki a kart (12).
2. **Rögzítés:** Dugja a szelepcsatlakozót (13) a szelepre, illetve az adapterre (18).
- Leválasztás:** Távolítsa el a szelepcsatlakozót (13) a szelepről, illetve az adapterről (18).
3. Zárja le a kart (12).

Strandfelszerelések és labdák

1. Válassza ki a megfelelő adaptert (18).
2. Rögzítse a szelepcsatlakozót (13) az adapterre (18).
3. Távolítsa el a szelepszapát.
4. Dugja az adaptert (18) a szelepbe.
5. Tovább: lásd *Felpumpálás*
6. Húzza ki a szelepcsatlakozót (13) az adapterrel (18) együtt a szelepből.
7. Helyezze vissza a szelepszapát.
8. Válassza le a szelepcsatlakozót (13) az adapterről (18).

Kerékpárgumik

1. Távolítsa el a szelepszapát.
2. Ha szükséges: Csavarja a kerékpárszelepekhez való adaptert (c) a szelepre.
3. Rögzítse a szelepcsatlakozót (13) a kerékpárszelepekhez való adapterre (c).
4. Tovább: lásd *Felpumpálás*

5. Válassza le a szelepcsatlakozót (13) a kerékpárszelepekhez való adapterről (c).
6. Ha szükséges: Távolítsa el a kerékpárszelepekhez való adaptert (c) a szelepről.
7. Csavarja vissza a szelepszapát.

Felpumpálás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
- A készülék üzemkész.
2. Állítsa be a kívánt nyomást.
3.  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a kompresszor üzemmód irányába.

A felfújható árucikk felfújása a beállított nyomás eléréséig történik.

4. **Felfújás megszakítása:** Állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.

Pumpa üzemmód

A pumpaüzemmód alkalmas nagy térfogatú felfújható tárgyak feltöltésére, leeresztésére, mint pl. felfújható matracok, pancsolómedencék és hasonlóak, amelyek alacsony nyomással tölthetők vagy üríthetők ki.

Előfeltételek

- A készülék be van kapcsolva.
- A billenőkapcsoló (6) pumpálás üzemmódra van állítva.
- A tömlő (16) fel van szerelve.

Felpumpálás (A ábra)

1. Távolítsa el a szelepszapát.
2. A ábra: Dugja be a tömlőt (16) a levegőkimenetre (15). Rögzítse a tömlőt az óramutató járásával megegyező irányba.

- Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).

- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).

A készülék üzemkész.

-  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.

A felfújható árucikk felfújódik.

- Ha elérte a kívánt töltési térfogatot, akkor állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.
- Húzza ki a tömlőt a felfújható cikk szelepből.
- A ábra: Reteszelve ki a tömlőt (16) az óramutató járásával ellentétes irányba. Húzza ki a tömlőt (16) a levegőkimenetből (15).
- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

Leeresztés (B ábra)

- Dugja be a tömlőt a levegőbemenetre (24).
- Helyezze be a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepébe.
A 8 mm-es szelepekhez szükség van a tömlőadapterre (17).

- Nyomja meg a be-, kikapcsolót (4).

A készülék üzemkész.

-  Nyomja meg a billenőkapcsolót (6) a pumpálás üzemmód irányába.

A felfújható árucikkből kiszívja a levegőt.

- Amikor kiürítette a felfújható árucikket, akkor állítsa a billenőkapcsolót (6) középső állásba.

- Húzza ki a tömlőt (16) a levegőbemenetből (24).
- Húzza ki a tömlőt (16) a felfújható cikk szelepből.
- Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Adott esetben távolítsa el a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Mindig a markolatnál (1) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (19).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefé.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Akkumulátoros készülékek:

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Tartozékok tárolása (E ábra)

- Adott esetben szerelje le a tömlőt (16) és az adaptert (18).
- Tárolja az adaptereket (18) az átlátszó fedél (8) mögötti nyílásokban.
- Tekerje fel a nagynyomású tömlőt (14) és a tömlőt (16), és tárolja ezeket az oldalakon lévő üregekben.

kumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az ak-

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyezettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (19) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 32</i>
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Akkumulátor (19) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A készülék szakaszosan működik	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gyenge munkateljesítmény	Az adapter (18) nincs megfelelően csatlakoztatva	<i>Kompresszor üzemmód, L. 33</i>
	A nyomás rosszul van beállítva	<i>Nyomás beállítása, L. 33</i>
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 39**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
16 , 17	tömlő, tömlő-adapter	91110389
18a, b, c	Univerzális adapter, labdatű, kerékpárszelep-adapter)	91110388

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kompresszor és légszivattyú
A termék típusa:	PKA 20-Li C3
Gyártási szám:	525408_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalkításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: Akkus kompresszor és légszivattyú

Modell: PKA 20-Li C3

Sorozatszám: 000001-309700

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 82,5 dB;
- garantált: 86 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
25.08.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	43
Predvidena uporaba.....	43
Obseg dobave/pribor.....	44
Pregled.....	44
Opis delovanja.....	44
Tehnični podatki.....	45
Varnostna navodila	46
Pomen varnostnih napotkov.....	46
Slikovni znaki in simboli.....	46
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	47
Dodatna varnostna navodila.....	50
Priprava	50
Upravljalni elementi.....	50
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	51
Polnjenje akumulatorja.....	51
Uporaba	51
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	51
Vklop in izklop.....	52
Vklop in izklop delovne lučke LED.....	52
Nastavitev tlaka.....	52
Način delovanja kompresorja.....	53
Način delovanja zračne črpalke.....	53
Transport	54
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	54
Čiščenje.....	55
Vzdrževanje.....	55
Shranjevanje.....	55
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja	55
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	56
Iskanje napak	56

Nadomestni deli in pribor	57
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	58
Garancija	59
Eksplोजijski pogled	227

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega kompresorja in zračne črpalke (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz igračk, športnih artiklov in izdelkov za na plažo ter velikih napihljivih izdelkov kot zračne blazine, gumijasti čolni in vrtni bazeni ipd..
- Polnjenje kolesarskih pnevmatik.

- Uporaba samo v notranjih območjih ali za kratek čas na prostem. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

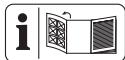
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravičen način.

- Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka
- Gibka cev
- Univerzalni adapter
- Ventilna igla za žoge
- Adapter za kolesarski ventil
- Prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 ročaj
- 2 Upravljalno polje
- 3 Tipka —
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 Tipka +
- 6 Klecno stikalo
- 7 Prikazovalnik LCD
- 8 Prozoren pokrov
- 9 Tipka LED
- 10 delovna luč LED
- 11 držalo akumulatorja
- 12 vzvod
- 13 Priključek za ventil
- 14 Gibka cev za stisnjen zrak
- 15 Izpust zraka
- 16 Gibka cev
- 17 Adapter za gibko cev
- 18 Adapter
 - a – Univerzalni adapter
 - b – Ventilna igla za žoge
 - c – Adapter za kolesarski ventil
- 19 akumulator
- 20 Tipka prikaz napolnjenosti
- 21 prikaz napolnjenosti
- 22 tipka za sprostitve akumulatorja
- 23 polnilnik

(slika B)

- 24 Dovod za zrak

Opis delovanja

Kot kompresor za polnjenje kolesarskih pnevmatik ter napihljivih igrač, športnih artiklov in izdelkov za na plažo.

Kot zračna črpalka za polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz velikih napi-

hljivih izdelkov za uporabo v domačih gospodinjstvih.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka PKA 20-Li C3

Nazivna napetost U

.....20 V = (jednosmerný prúd)

Teža (brez akumulatorja) $\approx 1,6$ kg

Najv. zmogljivost zraka

– Kompresor 21 l/min

– Zračna črpalka 380 l/min

Najv. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

– izmerjena 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– zagotovljena 86 dB

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postopek polnjenja 4–40 °C

– Delovanje 4–50 °C

– Shranjevanje 15–25 °C

PARKSIDE Performance pametni

akumulator Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ≤ 20 dBm

Uporabljajte zaščito sluha!

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

⚠ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,
PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Oseba in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Uporabljajte zaščito sluha



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Ne glejte v aktivni vir svetlobe!



Način delovanja zračne črpalke



Način delovanja kompresorja



Izpust zraka



Zapora



Sprostitev



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB(A).

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

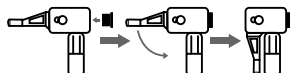


Pozor!

Slikovne oznake na tlačni gibki cevi



Vroča površina



Postopek pritrditve adapterja

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju,** na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah. Ele-

ktrična orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate ka-

bel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.

- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.

- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključke ali montažne ključke.** Montažni ključ ali

ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
- ### 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako

električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov.** Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja

za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.

- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5. **UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA**
 - a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
 - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.
 - c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku.** Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki

izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
 - f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
 - g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
6. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
 - b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Dodatna varnostna navodila

- Pri nizkih temperaturah pod 0 °C je zagon motorja prepovedan.
- Izogibajte se močnim obremenitvam sistema napeljav in uporabite prilagodljive priključke gibkih

cevi, da preprečite mesta pregibanja.

- **⚠ OPOZORILO!** Vse gibke cevi in armature kompresorjev morajo biti primerne za uporabo pri dovoljenem najvišjem tlaku.
- Dovodne gibke cevi naj so pri tlakih nad 7 bar opremljene z varnostnim kablom, npr. z žično vrvjo.
- Največji nagib kompresorja je 0 stopinj.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

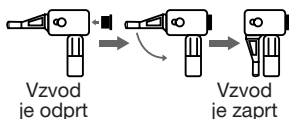
Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **Tipka — (3)**
Kompresor: zmanjšanje nastavljenega tlaka
- **stikalo za vklop/izklop (4)**
 - **kratek pritisk:** vklop naprave; sprememba tlačne enote
 - **pritiskanje pribl. 3 s, da se prikazovalnik LCD izklopi:** izklop naprave
- **Tipka + (5)**
Kompresor: povečanje nastavljenega tlaka
- **Klecno stikalo (6)**
 - ◀ način delovanja zračne črpalke
 - sredinski položaj
 - ▶ način delovanja kompresorja

• Tipka LED (9)

Vklop oz. izklop delovne lučke LED (10).

• vzvod (12)



Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (20) poleg prikaza napolnjenosti (21) na akumulatorju (19).
Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazujejo napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (19) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (21).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreli akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje (najv. 50 °C).

Polnjenje akumulatorja

1. Vzemite akumulator (19) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (19) v polnilno odprtino polnilnika akumulatorjev (23).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (23) na vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik akumulatorjev (23) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (19) iz polnilnika akumulatorjev (23).

Kontrolne diode LED na polnilniku (23)

zelen	rdeč	Pomen
		• akumulator je dokončno napolnjen
sveti	—	• pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pregreto
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v na-

pravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb!
 Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (19) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (11). Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitve akumulatorja (22) na akumulatorju (19).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (11).

Vklop in izklop

Pogoji

- Akumulator so/je vstavljen/i.

Vklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Prikazovalnik LCD (7) sveti.
2. Imate naslednje možnosti:
 - *Vklop in izklop delovne lučke LED, str. 52*
 - *Nastavitev tlaka, str. 52*
 - *Način delovanja kompresorja, str. 53*
 - *Način delovanja zračne črpalke, str. 53*

Izklop

Naprava se pri neuporabi čez nekaj časa samodejno izklopi.

1. Pritiskajte stikalo za vklop/izklop (4) za pribl. 3 s, tako da prikazovalnik LCD (7) ugasne.
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (19) iz naprave.

Vklop in izklop delovne lučke LED

Pogoji

- Naprava je vklopljena.

⚠ NEVARNOST! Ne glejte v vir svetlobe.

Vklop delovne lučke LED

1. Pritisnite tipko LED (9). Delovna lučka LED (10) sveti.

Izklop delovne lučke LED

1. Pritisnite tipko LED (9). Delovna lučka LED (10) ugasne.

Nastavitev tlaka

Pomembna samo pri načinu delovanja kompresorja.

Pogoji

- Naprava je vklopljena.

Sprememba enote tlaka na prikazovalniku LCD (slika D)

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4). Enota za tlak na prikazovalniku LCD (7) se preklopi med psi, bar in kPa.

Povečanje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipko **+** (5). Prikaz tlaka na prikazovalniku LCD (7) se poveča z vsakim pritiskom na tipko. Držite tipko pritisnjeno, da prikaz tlaka povečate hitro.

Zmanjšanje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipko **-** (3). Prikaz tlaka na prikazovalniku LCD (7) se zmanjša z vsakim pritiskom na tipko. Držite tipko pritisnjeno, da prikaz tlaka zmanjšate hitro.

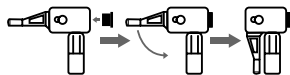
Način delovanja kompresorja

Način delovanja kompresorja je primeren za napihljive izdelke, ki jih je treba napolniti z visokim tlakom (npr. izdelke za na plažo, žoge, kolesarske pnevmatike ipd.). Morebiti potrebujete adapter.

Adapter (18)

- **Univerzalni adapter (a)**
npr. Izdelki za na plažo
- **Ventilska igla za žoge (b)**
Za običajne žoge (nogometna, rokometna, odbojcarska žoga itd.)
- **Adapter za kolesarski ventil (c)**
Za ventile Sclaverand/Presta in Dunlop/Blitz. Adapter za kolesarske ventile se privije na kolesarski ventil.

Pritrditev in ločitev priključka za ventil



1. Odprite vzvod (12).
2. **Pritrditev:** Nataknite priključek za ventil (13) na ventil oz. adapter (18).
- Ločitev:** Odstranite priključek za ventil (13) z ventila oz. adapterja (18).
3. Zaprite vzvod (12).

Izdelki za na plažo in žoge

1. Izberite primeren adapter (18).
2. Pritrdite priključek za ventil (13) na adapter (18).
3. Odstranite pokrovček ventila.
4. Vtaknite adapter (18) v ventil.
5. Naprej: *glejte Polnjenje z zrakom*

6. Potegnite priključek za ventil (13) z adapterjem (18) iz ventila.
7. Znova nataknite pokrovček ventila.
8. Ločite priključek za ventil (13) od adapterja (18).

Kolesarske pnevmatike

1. Odstranite pokrovček ventila.
2. Po potrebi: Privijte adapter za kolesarske ventile (c) na ventil.
3. Pritrdite priključek za ventil (13) na adapter za kolesarske ventile (c).
4. Naprej: *glejte Polnjenje z zrakom*
5. Ločite priključek za ventil (13) od adapterja za kolesarske ventile (c).
6. Po potrebi: Odstranite adapter za kolesarske ventile (c) z ventila.
7. Znova privijte pokrovček ventila.

Polnjenje z zrakom

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
Naprava je pripravljena.
2. Nastavite želeni tlak.
3.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja kompresorja.
Napihljivi izdelek se polni z zrakom, dokler ni dosežen nastavljeni tlak.
4. **Prekinitev postopka polnjenja:**
Prestavite klecno stikalo (6) na sredinski položaj.

Način delovanja zračne črpalke

Način delovanja zračne črpalke je primeren za polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz velikih napihljivih izdelkov kot npr. zračne blazine, vrtni bazeni ipd., ki se polnijo ali praznijo z nizkim tlakom.

Pogoji

- Naprava je vklopljena.
- Klecno stikalo (6) je prestavljeno na način delovanja zračne črpalke.
- Gibka cev (16) je nameščena.

Polnjenje z zrakom (slika A)

1. Odstranite pokrovček ventila.
2. slika A: Natakните gibko cev (16) na izpust zraka (15). Pritrdite gibko cev v smeri urnega kazalca.
3. Vtakните gibko cev (16) v ventil napihljivega izdelka.
Pri 8-milimetrskih ventilih potrebujete adapter za gibko cev (17).
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
Naprava je pripravljena.
5.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja zračne črpalke.
Napihljivi izdelek se polni z zrakom.
6. Ko je želeni obseg polnjenja dosežen, prestavite klecno stikalo (6) v sredinski položaj.
7. Povlecite gibko cev iz ventila napihljivega izdelka.
8. slika A: Odprite gibko cev (16) v nasprotni smeri urnega kazalca. Povlecite gibko cev (16) z izpusta zraka (15).
9. Znova natakните pokrovček ventila napihljivega izdelka.

Izčrpavanje (slika B)

1. Natakните gibko cev na dovod za zrak (24).
2. Vtakните gibko cev (16) v ventil napihljivega izdelka.

- Pri 8-milimetrskih ventilih potrebujete adapter za gibko cev (17).
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).

Naprava je pripravljena.

4.  Potisnite klecno stikalo (6) v smeri načina delovanja zračne črpalke.

Zrak v napihljivem izdelku se izčrpa.

5. Ko je napihljivi izdelek napolnjen, prestavite klecno stikalo (6) v sredinski položaj.
6. Povlecite gibko cev (16) z dovoda za zrak (24).
7. Povlecite gibko cev (16) iz ventila napihljivega izdelka.
8. Znova natakните pokrovček ventila napihljivega izdelka.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Po potrebi odstranite gibko cev (16) in adapterje (18).
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (1).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (19). Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite

našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Shranjevanje pribora (slika E)

- Po potrebi odstranite gibko cev (16) in adapterje (18).
- Shranite adapterje (18) na natičnih mestih zadaj za prozornim pokrovom (8).

- Zvijte gibko cev za stisnjen zrak (14) in gibko cev (16) ter ju shranite v prostorih ob straneh.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihalna.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.

- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (19) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja, str. 52</i>
	Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (19) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (4) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Nizka delovna zmogljivost	Adapter (18) ni pravilno pritrjen	<i>Način delovanja kompresorja, str. 53</i>
	Napačno nastavljen tlak	<i>Nastavitev tlaka, str. 52</i>
	Nizka zmogljivost akumulatorja	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 59*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
16 , 17	Gibka cev, Adapter za gibko cev	91110389
18a, b, c	Univerzalni adapter, Ventilna igla za žoge, Adapter za kolesarski ventil)	91110388

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski kompresor in zračna tlačilka**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serijska številka: 000001-309700

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje: Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 82,5 dB;
- zagotovljena: 86 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Priglašeni organ: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
25.08.2025



Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka pre-

dložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnitev celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	61
Použití dle určení.....	62
Rozsah dodávky/ příslušenství.....	62
Přehled.....	62
Popis funkce.....	63
Technické údaje.....	63
Bezpečnostní pokyny	64
Význam bezpečnostních pokynů.....	64
Piktogramy a symboly.....	64
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	65
Další bezpečnostní informace.....	68
Příprava	68
Ovládací části.....	68
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	69
Nabití akumulátoru.....	69
Provoz	70
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	70
Zapnutí a vypnutí.....	70
Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla.....	70
Nastavení tlaku.....	70
Provozní režim „Kompresor“.....	71
Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.....	72
Přeprava	72
Čištění, údržba a skladování	73
Čištění.....	73
Údržba.....	73
Skladování.....	73
Likvidace/ochrana životního prostředí	73
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	74

Hledání chyby	75
Servis	75
Záruka.....	75
Oprávněná služba.....	77
Service-Center.....	77
Dovozce.....	77
Náhradní díly a příslušenství	77
Překlad původního EU prohlášení o shodě	78
Rozložený pohled	227

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového kompresoru a akumulátorového vzduchového čerpadla (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Nafukování a vypouštění hraček, sportovních a plážových předmětů, jakož i nafukovacích předmětů s velkým objemem, jako jsou nafukovací matrace, čluny, brouzda-liště nebo podobné.
- Huštění pneumatik jízdních kol.
- Používejte pouze uvnitř nebo venku na krátkou dobu.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

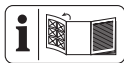
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kompresor a pumpa
- hadice
- univerzální adaptér
- jehla k nafukování míčů

- adaptér pro ventilký jízdního kola
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 ovládací panel
- 3 tlačítko —
- 4 zapínač/vypínač
- 5 tlačítko +
- 6 sklopné tlačítko
- 7 LCD displej
- 8 průhledný kryt
- 9 LED tlačítko
- 10 pracovní světlo LED
- 11 držák akumulátoru
- 12 páčka
- 13 připojení ventilký
- 14 hadice na stlačený vzduch
- 15 vývod vzduchu
- 16 hadice
- 17 adaptér hadice
- 18 adaptér
 - a – univerzální adaptér
 - b – jehla k nafukování míčů
 - c – adaptér pro ventilký jízdního kola
- 19 akumulátor
- 20 tlačítko ukazatel stavu nabití
- 21 ukazatel stavu nabití
- 22 odblokování akumulátoru

23 nabíječka

(Obr. B)

24 přívod vzduchu

Popis funkce

Jako kompresor pro huštění pneumatických jízdních kol a nafukovacích hraček, sportovních a plážových předmětů.

Vzduchové čerpadlo je určeno k nafukování a vypouštění velkoobjemových nafukovacích předmětů pro domácí použití.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku kompresor a pumpa

..... **PKA 20-Li C3**

Jmenovité napětí U

..... 20 V $\approx$ (stejnosměrný proud)

Hmotnost (bez akumulátoru) . $\approx 1,6$ kg

Max. výkon vzduchu

– kompresor 21 l/min

– vzduchové čerpadlo 380 l/min

Max. tlak (kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

- zaručená 86 dB

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjení 4–40 °C

– Provoz 4–50 °C

– Skladování 15–25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– kmitočtové pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Používejte chrániče sluchu!

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj

vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Prečtete si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Používejte chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Nedívat se do aktivního světelného zdroje!



Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“



Provozní režim „Kompresor“



vývod vzduchu



Zablokování



Odblokování



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A).

Piktogramy v návodu k obsluze

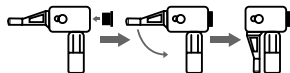


Pozor!

Piktogramy na tlakové hadici



Horký povrch



upevnění adaptéru

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených po-

kynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí pole-**

vili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí. Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v ruce neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo za-**

blokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných

akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Další bezpečnostní informace

- Spouštění motoru je zakázáno při nízkých teplotách pod 0 °C.
- Vyhnete se velkému zatížení potrubního systému použitím flexibilních hadicových spojů, abyste se vyhnuli zauzlování.
- **VAROVÁNÍ!** Všechny hadice a armatury kompresoru musí být vhodné pro použití při maximálním povoleném tlaku.
- Pro tlaky nad 7 barů se doporučuje, aby byly přírodní hadice vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
- Maximální sklon kompresoru je 0 stupňů.

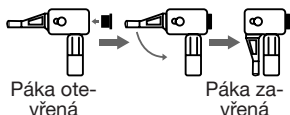
Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **tlačítko — (3)**
kompresor: Snížit nastavený tlak
- **zapínač/vypínač (4)**
 - **krátké stisknutí:** zapnutí přístroje; změna jednotky tlaku
 - **Stiskněte na cca 3 s, dokud LCD displej nezhasne:** vypnutí přístroje
- **tlačítko + (5)**
kompresor: Zvýšit nastavený tlak
- **sklopné tlačítko (6)**
 - ◀ Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“
 - Střední poloha
 - ▶ Provozní režim „Kompresor“
- **LED tlačítko (9)**
Pracovní světlo LED (10) zapnout nebo vypnout.
- **páčka (12)**



Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, akumulátor je nabitý	
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (20) vedle ukazatele stavu nabití (21) na akumulátoru (19).
LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (19), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (21).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (23).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (23) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (23) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (19) z nabíječky akumulátoru (23).

Kontrolky LED na nabíječce (23)

zelený	červený	Význam
svítí	—	• Akumulátor je zcela nabitý
		• připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí

zelený	červený	Význam
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (19) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (11).
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (22) na akumulátoru (19).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (11).

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Akumulátor vložen.

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
LCD displej (7) svítí.
2. Máte následující možnosti:
 - *Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla, str. 70*
 - *Nastavení tlaku, str. 70*

- *Provozní režim „Kompresor“, str. 71*
- *Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“, str. 72*

Vypnutí

Pokud se přístroj nepoužívá, po chvíli se automaticky vypne.

1. Stiskněte tlačítko zap/vyp (4) na cca 3 s, dokud LCD displej (7) nezhasne.
2. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Zapnutí a vypnutí LED pracovního světla

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

NEBEZPEČÍ! Nedívejte se do světelného zdroje.

Zapněte pracovní světlo LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9).
Pracovní světlo LED (10) svítí.

Vypnutí pracovního světla LED

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9).
Pracovní světlo LED (10) zhasne.

Nastavení tlaku

Relevantní pouze pro provozní režim „Kompresor“.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.

Změna jednotky tlaku na LCD displeji (Obr. D)

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Jednotka tlaku na LCD displeji (7) se mění mezi psi, bary nebo kPa.

Zvýšení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko + (5).

Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se zvyšuje každým stisknutím tlačítka.

Stisknutím a podržením tlačítka rychle zvýšíte hodnotu tlaku.

Snížení tlaku (Obr. D)

1. Stiskněte tlačítko — (3).
Hodnota tlaku na LCD displeji (7) se snižuje každým stisknutím tlačítka.
Stisknutím a podržením tlačítka se rychle snížíte hodnotu tlaku.

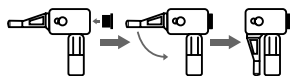
Provozní režim „Kompresor“

Provozní režim „Kompresor“ je vhodný pro nafukovací předměty, které je nutné plnit vysokým tlakem (např. plážové předměty, míče, pneumatiky jízdních kol apod.). Možná budete potřebovat adaptér.

adaptér (18)

- **univerzální adaptér (a)**
např. Plážové předměty
- **jehla k nafukování míčů (b)**
Na běžné míče (fotbal, basketbal, volejbal atd.)
- **adaptér pro ventily jízdního kola (c)**
Pro ventily Sclaverand/Presta a Dunlop/Blitz. Adaptér pro ventily jízdního kola se našroubuje na ventilek jízdního kola.

Upevnění a povolení připojení ventilků



1. Otevřete páku (12).
2. **Upevnění:** Nasuňte ventilovou přípojku (13) na ventil nebo adaptér (18).

Povolení: Odstraňte ventilovou přípojku (13) z ventilu nebo adaptéru (18).

3. Zavřete páku (12).

Plážové předměty a míče

1. Vyberte vhodný adaptér (18).
2. Připojte ventilovou přípojku (13) k adaptéru (18).
3. Odstraňte uzávěr ventilu.
4. Nasuňte adaptér (18) na ventil.
5. Dále: viz *Nahuštění*
6. Vytáhněte ventilovou přípojku (13) s adaptérem (18) z ventilu.
7. Nasadte zpět krytku ventilu.
8. Odpojte ventilovou přípojku (13) od adaptéru (18).

Pneumatiky jízdních kol

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Je-li potřeba: Našroubujte adaptér pro ventily jízdního kola (c) na ventil.
3. Připojte ventilovou přípojku (13) k adaptéru pro ventily jízdního kola (c).
4. Dále: viz *Nahuštění*
5. Odpojte ventilovou přípojku (13) od adaptéru pro ventily jízdního kola (c).
6. Je-li potřeba: Odstraňte adaptér pro ventily jízdního kola (c) z ventilu.
7. Našroubujte zpět krytku ventilu.

Nahuštění

1. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
2. Nastavte požadovaný tlak.
3.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Kompresor“.

Nafukovací předmět se nafukuje, dokud není dosaženo nastaveného tlaku.

4. **Prerušení huštění:** Nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.

Provozní režim „Vzduchové čerpadlo“

Provozní režim vzduchové pumpy je vhodný pro plnění a vyfukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou např. nafukovací matrace, brouzdaliště nebo podobné, které se nafukují nebo vyprazdňují pod nízkým tlakem.

Podmínky

- Přístroj je zapnutý.
- Sklopný spínač (6) je nastaven na provozní režim „Vzduchové čerpadlo“.
- Hadice (16) je namontována.

Nahuštění (Obr. A)

1. Odstraňte uzávěr ventilu.
2. Obr. A: Nasuňte hadici (16) na výstup vzduchu (15). Zajistěte hadici ve směru hodinových ručiček.
3. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu.
U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
4. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
5.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.

Nafukovací předmět se nafoukne.

6. Po dosažení požadovaného objemu plnění nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
7. Odpojte hadici od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Obr. A: Uvolněte hadici (16) proti směru chodu hodinových ručiček. Vytáhněte hadici (16) z výstupu vzduchu (15).
9. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Vypouštění (Obr. B)

1. Nasuňte hadici na přívod vzduchu (24).
2. Zasuňte hadici (16) do ventilu nafukovacího předmětu.
U 8mm ventilů potřebujete hadicový adaptér (17).
3. Stiskněte zapínač/vypínač (4).
Přístroj je připraven k provozu.
4.  Stiskněte sklopný spínač (6) ve směru provozního režimu „Vzduchové čerpadlo“.

Vzduch z nafukovacího předmětu je odčerpán.

5. Když je nafukovací předmět vypuštěný, nastavte sklopný spínač (6) do střední polohy.
6. Vytáhněte hadici (16) z přívodu vzduchu (24).
7. Odpojte hadici (16) od ventilu nafukovacího předmětu.
8. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.

- V případě potřeby odstraňte hadici (16) a adaptér (18).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (1).

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (19).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Uložení příslušenství (Obr. E)

- V případě potřeby demontujte hadici (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorů za průhledným krytem (8).
- Naviňte hadici na stlačený vzduch (14) a hadici (16) a uložte je do prostoru po stranách.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická

zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poško-

zení. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.

- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (19) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 70</i>
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obratťe se na servisní středisko.
	Akumulátor (19) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obratťe se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obratťe se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obratťe se na servisní středisko.
Nízký pracovní výkon	Adaptér (18) není správně připojen	<i>Provozní režim „Kompresor“, str. 71</i>
	Nesprávně nastavený tlak	<i>Nastavení tlaku, str. 70</i>
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně pí-

semně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v přípa-

dě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 525408_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parksidediy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při náku-

pu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parksides-diy.com

IAN 525408_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 77*

Poz. č.	Název	Obj. č.
16 , 17	hadice, adaptér hadice	91110389
18a, b, c	univerzální adaptér, jehla k nafukování míčů, adaptér pro ventilký jízdního kola)	91110388

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: Aku kompresor a pumpa

Model: PKA 20-Li C3

Sériové číslo: 000001-309700

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 82,5 dB;

- zaručená: 86 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
25.08.2025



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Obsah

Úvod	79
Používanie na určený účel.....	80
Rozsah dodávky/	
Príslušenstvo.....	80
Prehľad.....	80
Opis funkcie.....	81
Technické údaje.....	81
Bezpečnostné pokyny	82
Význam bezpečnostných	
pokynov.....	82
Piktogramy a symboly.....	82
Všeobecné bezpečnostné	
upozornenia pre elektrické	
náradie.....	83
Ďalšie bezpečnostné	
pokyny.....	86
Príprava	87
Ovládacie prvky.....	87
Kontrola stavu nabitia	
akumulátora.....	87
Nabíjanie akumulátora.....	87
Prevádzka	88
Vloženie a vybratie	
akumulátora.....	88
Zapnutie a vypnutie.....	88
Zapnite a vypnite LED	
pracovné svetlo.....	88
Nastavenie tlaku.....	89
Prevádzkový režim	
kompresora.....	89
Prevádzkový režim	
vzduchovej pumpy.....	90
Preprava	91
Čistenie, údržba a	
skladovanie	91
Čistenie.....	91
Údržba.....	91
Skladovanie.....	91
Likvidácia/ochrana životného	
prostredia	91

Akumulátory zlikvidujte	
ekologicky.....	92
Vyhľadávanie chýb	93
Servis	93
Garancia.....	93
Opravný servis.....	95
Service-Center.....	95
Importér.....	95
Náhradné diely a	
príslušenstvo	95
Preklad originálneho	
vyhlásenia o zhode EÚ	96
Rozložený pohľad	227

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového aku kompresora a vzduchovej pumpy (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Nafukovanie a vyfukovanie hračiek, športových a plážových predmetov, ako aj veľkoobjemových nafukovacích predmetov ako sú nafukovacie matrace, nafukovacie člny, detské bazény alebo pod..
- Hustenie bicyklových pneumatík.
- Používanie iba v interiéri alebo krátkodobo v exteriéri.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série

X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

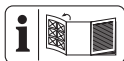
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kompresor a pumpa
- Hadica
- Univerzálny adaptér

- Ihla na loptu
- Adaptér ventilu na bicykel
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápateľnej strane.

- 1 držadlo
- 2 Ovládací panel
- 3 Tlačidlo —
- 4 zapínač/vypínač
- 5 Tlačidlo +
- 6 Prepínač
- 7 LCD-displej
- 8 Priehľadný kryt
- 9 LED tlačidlo
- 10 LED pracovné svetlo
- 11 držiak akumulátora
- 12 páka
- 13 Ventilová prípojka
- 14 Hadica stlačeného vzduchu
- 15 Výstup vzduchu
- 16 Hadica
- 17 Hadicový adaptér
- 18 Adaptér
 - a – Univerzálny adaptér
 - b – Ihla na loptu
 - c – Adaptér ventilu na bicykel
- 19 akumulátor
- 20 Tlačidlo indikácia stavu nabitia
- 21 indikácia stavu nabitia
- 22 odblokovanie akumulátora

23 nabíjačka

(Obr B)

24 Prívod vzduchu

Opis funkcie

Ako kompresor na hustenie bicyklových pneumatík a nafukovacích hračiek, športových a plážových predmetov.

Ako vzduchová pumpa na nafukovanie a vyfukovanie veľkoobjemového nafukovacieho tovaru na domáce použitie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku kompresor a pumpa

..... **PKA 20-Li C3**

Menovité napätie U

..... 20 V = (enosmerni tok)

Hmotnosť (bez akumulátora) .. $\approx$ 1,6 kg

Max. výkon vzduchu

– Kompresor 21 l/min

– Vzduchová pumpa 380 l/min

Max. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 70,8 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 82,5 dB; K_{WA} =2,77 dB

– zaručená 86 dB

akumulátor Li-Ion

Teplota $\leq$ 50 °C

– Nabíjanie 4–40 °C

– Prevádzka 4–50 °C

– Skladovanie 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart
akumulátor Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila $\leq$ 20 dBm

Používajte chrániče sluchu!

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

⚠ OPATRNE! Poškodenie sluchu!
Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnu-

té, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série

X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**. Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete do-

držiať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používajte chrániče sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nehľadiť uprene do aktívneho svetelného zdroja!



Prevádzkový režim vzduchovej pumpy



Prevádzkový režim kompresora



Výstup vzduchu



Zablokovať



Odblokovať



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A).

Piktogramy v návode na obsluhu

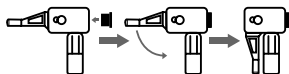


Pozor!

Piktogramy na tlakovej hadici



Horúci povrch



Postup upevnenia adaptéra

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké pora-

nenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky.** Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely.** Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie ne-
používajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
 - b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
 - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách ľepšie pod kontrolou.
 - f) **Majte oblečený vhodný odev.** Nenoste voľné oblečenie ani

šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napája-**

nia a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné. Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premosťiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.
- Ďalšie bezpečnostné pokyny**
- Štartovanie motora je zakázané pri nízkych teplotách pod 0 °C.
 - Zabráňte veľkému zaťaženiu hadicového systému použitím flexibilných hadicových spojov, aby ste sa vyhli zauzleniu.

- **VAROVANIE!** Všetky hadice a armatúry kompresora musia byť vhodné na použitie pri maximálnom povolenom tlaku.
- Odporúča sa, aby boli prírodné hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavené bezpečnostným káblom, napr. by mali byť vybavené drôteným lanom.
- Maximálny sklon kompresora je 0 stupňov.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

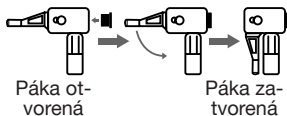
Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Tlačidlo — (3)**
Kompresor: Zníženie nastaveného tlaku
- **zapínač/vypínač (4)**
 - **krátko stlačte:** zapnite zariadenie; zmeňte jednotku tlaku
 - **stlačte na približne 3 s, kým sa LCD displej nevypne:** Vypnutie prístroja
- **Tlačidlo + (5)**
Kompresor: Zvýšenie nastaveného tlaku
- **Prepínač (6)**
 - ◀ Prevádzkový režim vzduchovej pumpy
 - Stredná poloha
 - ▶ Prevádzkový režim kompresora

- **LED tlačidlo (9)**
LED-pracovné svetlo (10) zapnutie resp. vypnutie.

- **páka (12)**



Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (20) vedľa indikácie stavu nabitia (21) na akumulátore (19).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíte akumulátor (19), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (21).

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (19) z prístroja.

2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (23).
3. Nabíjačku akumulátorov (23) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (23) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (19) z nabíjačky akumulátorov (23).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (23)

zelený	červený	Význam
svieti	—	• Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (19) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (11).
Akumulátor počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (22) na akumulátore (19).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (11).

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Akumulátor je vložený.

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (4).
LC displej (7) svieti.
2. Máte nasledujúce možnosti:
 - *Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo*, S. 88
 - *Nastavenie tlaku*, S. 89
 - *Prevádzkový režim kompresora*, S. 89
 - *Prevádzkový režim vzduchovej pumpy*, S. 90

Vypnutie

Ak sa prístroj nepoužíva, po chvíli sa automaticky vypne.

1. Stlačte spínač zap./vyp. (4) na cca 3 s, kým LC displej (7) nezhasne.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (19).

Zapnite a vypnite LED pracovné svetlo

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nepozerať do svetelného zdroja.

Zapnutie LED-pracovné svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) svieti.

Vypnutie LED-pracovného svetla

1. Stlačte LED tlačidlo (9).
LED pracovné svetlo (10) zhasne.

Nastavenie tlaku

Relevantné len pre prevádzkový režim kompresora.

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.

Zmena jednotky tlaku na LC displeji (Obr D)

1. Stlačte vypínač zap/vyp (4).
Jednotka tlaku na LC displeji (7) sa prepína medzi psi, bar a kPa.

Zvýšenie tlaku (Obr D)

1. Stlačte tlačidlo **+** (5).
Údaj tlaku na LC displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zvýši.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zvýši.

Zníženie tlaku (Obr D)

1. Stlačte tlačidlo **-** (3).
Údaj tlaku na LC displeji (7) sa každým stlačením tlačidla zníži.
Stlačením a podržaním tlačidla sa údaj tlaku rýchlo zníži.

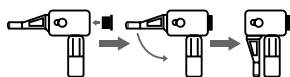
Prevádzkový režim kompresora

Prevádzkový režim kompresora je vhodný pre nafukovanie predmety, ktoré sa musia hustiť vysokým tlakom (napr. plážové predmety, lopty, bicyklové pneumatiky a i.). Možno budete potrebovať adaptér.

Adaptér (18)

- **Univerzálny adaptér (a)**
napr. Plážové predmety
- **Ihla na loptu (b)**
Na bežné lopty (futbalové, basketbalové, volejbalové atď.)
- **Adaptér ventilu na bicykel (c)**
Pre ventily Sclaverand/Presta a Dunlop/Blitz. Adaptér pre bicyklové ventily sa naskrutkuje na ventil bicykla.

Upevnenie a uvoľnenie prípojky ventilu



1. Otvorte páku (12).
2. **Upevnenie:** Nasuňte prípojku ventilu (13) na ventil alebo adaptér (18).
Uvoľnenie: Odstráňte prípojku ventilu (13) z ventilu alebo adaptéra (18).
3. Zatvorte páku (12).

Plážové predmety a lopty

1. Vyberte vhodný adaptér (18).
2. Pripojte prípojku ventilu (13) k adaptéru (18).
3. Odstráňte uzáver ventilu.
4. Zasuňte adaptér (18) do ventilu.
5. Ďalej: *pozri Nafukovanie*
6. Vytiahnite prípojku ventilu (13) s adaptérom (18) z ventilu.
7. Nasadte späť uzáver ventilu.
8. Odpojte prípojku ventilu (13) od adaptéra (18).

Bicyklové pneumatiky

1. Odstráňte uzáver ventilu.

2. Ak je to potrebné: Naskrutkujte adaptér pre bicyklové ventily (c) na ventil.
3. Pripojte prípojku ventilu (13) k adaptéru pre bicyklové ventily (c).
4. Ďalej: *pozri Nafukovanie*
5. Odpojte prípojku ventilu (13) od adaptéra pre bicyklové ventily (c).
6. Ak je to potrebné: Odskrutkujte adaptér pre bicyklové ventily (c) z ventilu.
7. Naskrutkujte späť uzáver ventilu.

Nafukovanie

1. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
2. Nastavte požadovaný tlak.
3.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu kompresora.
Nafukovací výrobok sa nafukuje, kým sa nedosiahne nastavený tlak.
4. **Prerušenie nafukovania:** Nastavte prepínač (6) do strednej polohy.

Prevádzkový režim vzduchovej pumpy

Prevádzkový režim vzduchovej pumpy je vhodný na plnenie a vyfukovanie veľkoobjemových nafukovacích predmetov, ako napr. nafukovacie matrace, detské bazény alebo pod. ktoré sa plnia alebo vyprázdňujú pri nízkom tlaku.

Predpoklady

- Prístroj je zapnutý.
- Prepínač (6) je nastavený na prevádzkový režim vzduchového čerpadla.
- Hadica (16) je namontovaná.

Napumpovanie (Obr A)

1. Odstráňte uzáver ventilu.
2. Obr A: Zatlačte hadicu (16) na výstup vzduchu (15). Zaistite hadicu v smere hodinových ručičiek.
3. Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku.
Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).
4. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
5.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy.
Nafukovací výrobok sa nafukuje.
6. Keď sa dosiahne požadovaný objem plnenia, prepnite prepínač (6) do strednej polohy.
7. Odpojte hadicu od nafukovacieho ventilu.
8. Obr A: Odblokujte hadicu (16) proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite hadicu (16) zo vzduchovej prípojky (15).
9. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadte.

Odsávanie (Obr B)

1. Zatlačte hadicu na vstup vzduchu (24).
2. Zastrčte hadicu (16) do ventilu nafukovaného výrobku.
Pre 8 mm ventily potrebujete hadicový adaptér (17).
3. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj je pripravený.
4.  Stlačte prepínač (6) v smere prevádzkového režimu vzduchovej pumpy.
Vzduch sa z nafukovacieho výrobku vypustí.

5. Keď je nafukovací výrobok vypustený, nastavte prepínač (6) do strednej polohy.
6. Vytiahnite hadicu (16) zo vstupu vzduchu (24).
7. Odpojte hadicu (16) od nafukovacieho ventilu.
8. Čiapočku ventilu vyfukovaného výrobku znova nasadte.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- V prípade potreby odstráňte hadicu (16) a adaptér (18).
- Prístroj noste vždy za držadlo (1).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (19).

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Uskladnenie príslušenstva (Obr E)

- V prípade potreby demontujte hadicu (16) a adaptér (18).
- Uložte adaptéry (18) do otvorov za priehľadným krytom (8).
- Naviňte hadicu na stlačený vzduch (14) a hadicu (16) a uložte ich do dutín po stranách.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a ba-

lenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (19) nie je vložený	<i>Vloženie akumulátora, S. 88</i>
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (19)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Nízky pracovný výkon	Adaptér (18) nie je správne pripojený	<i>Prevádzkový režim kompresora, S. 89</i>
	Nesprávne nastavený tlak	<i>Nastavenie tlaku, S. 89</i>
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný

ný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 525408_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez

vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný

náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na
parksideside-diy.com

IAN 525408_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 95*

Poz. č.	Název	Obj. č.
16 , 17	Hadica, Hadicový adaptér	91110389
18a, b, c	Univerzálny adaptér, Ihla na loptu, Adaptér ventilu na bicykel)	91110388

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku kompresor a pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Sériové číslo: 000001-309700

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 82,5 dB;

– zaručená: 86 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
25.08.2025



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumen-
tácie

Sadržaj

Uvod	97
Namjenska uporaba.....	98
Opseg isporuke/pribor.....	98
Pregled.....	98
Opis funkcija.....	99
Tehnički podaci.....	99
Sigurnosne napomene	100
Značenje sigurnosnih napomena.....	100
Slikovne oznake i simboli.....	100
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	101
Dodatne sigurnosne napomene.....	104
Priprema	104
Upravljački dijelovi.....	104
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	105
Punjenje baterije.....	105
Pogon	105
Umetanje i vađenje baterije.....	105
Uključivanje i isključivanje.....	106
Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla.....	106
Podešavanje tlaka.....	106
Način rada: kompresor.....	107
Način rada zračne pumpe.....	107
Transport	108
Čišćenje, održavanje i skladištenje	108
Čišćenje.....	109
Održavanje.....	109
Skladištenje.....	109
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	109
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	110
Traženje greške	110
Servis	111
Garancija.....	111

Servis popravka.....	112
Service-Center.....	112
Uvoznik.....	112
Rezervni dijelovi i pribor	113
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	114
Eksplodirani pogled	227

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog baterijskog kompresora i zračne pumpe (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Napuhavanje i ispuhavanje igračaka, sportskih predmeta i predmeta za plažu, kao i predmeta za napuhavanje velikog volumena poput zračnih madraca, čamaca na napuhavanje, bazena za djecu i sl..
- Punjenje guma bicikla.
- Koristite samo u zatvorenom prostoru ili na otvorenom kratko vrijeme.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

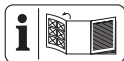
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku kompresor i aku zračna pumpa

- Crijevo
- Univerzalni adapter
- Igla za loptu
- Adapter za ventile motocikala
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

- 1 Ručka
- 2 Polje za posluživanje
- 3 Tipka —
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Tipka +
- 6 Pregibni prekidač
- 7 LCD zaslon
- 8 Prozirni poklopac
- 9 LED tipka
- 10 LED radno svjetlo
- 11 Držač baterije
- 12 Poluga
- 13 Priključak za ventil
- 14 Crijevo za komprimirani zrak
- 15 Otvor za izlaz zraka
- 16 Crijevo
- 17 Adapter za crijevo
- 18 Adapter
 - a – Univerzalni adapter
 - b – Igla za loptu
 - c – Adapter za ventile motocikala
- 19 Baterija

- 20 Tipka Indikator stanja napunjenosti
- 21 Indikator stanja napunjenosti
- 22 Deblokada baterije
- 23 Punjač

(slika B)

- 24 Otvor za ulaz zraka

Opis funkcija

Kao kompresor za napuhavanje guma automobila te igraćaka na napuhavanje, sportskih predmeta i predmeta za plažu.

Kao zračna pumpa za napuhavanje i ispuhavanje predmeta na napuhavanje velikih volumena za kućnu upotrebu.

Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

Tehnički podaci

Aku kompresor i aku zračna pumpa PKA 20-Li C3

Nazivni napon U

.....20 V = (istosmjerna struja)

Težina (bez baterije) $\approx 1,6$ kg

Maks. protok zraka

– Kompresor 21 l/min

– Zračna pumpa 380 l/min

Maks. tlak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– zajamčeno 86 dB

Baterija Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4–40 °C

– Pogon 4–50 °C

– Skladištenje 15–25 °C
 PARKSIDE Performance Smart
 baterija Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski pojas

..... 2400–2483,5 MHz

– prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Nosite zaštitu sluha!

Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

⚠ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i

ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 20 V TEAM serije. Baterije serije

X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj

isključivo pogonite sa sljedećim

baterijama: PAP 20 B1,

PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1,

Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite

sljedećim punjačima: PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču:

Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Nosite zaštitu sluha



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Ne gledajte u aktivni izvor svjetlosti!



Način rada: zračna pumpa



Način rada: kompresor



Otvor za izlaz zraka



Zaključavanje



Otključavanje



Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} u dB(A).

Simboli u uputama za uporabu

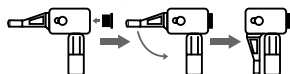


Pozor!

Piktogrami na tlačnom crijevu



Vruća površina



Postupak za pričvršćivanje adaptera

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjere u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utička električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Ne zloupotrebljavajte kabel.** Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- 3. OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
 - c) **Spriječite nenamjerno pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezano s prašinom.
 - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rez-

ni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.

- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- #### 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
 - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
 - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki

spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperatura iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Dodatne sigurnosne napomene

- Zabranjeno je pokretanje motora pri niskim temperaturama ispod 0 °C.
- Izbjegavajte velika opterećenja na sustavu cjevovoda korištenjem fleksibilnih spojeva crijeva kako biste izbjegli savijanje.
- **⚠ UPOZORENJE!** Sva crijeva i priključci kompresora moraju biti prikladni za korištenje pri maksimalnom dopuštenom tlaku.
- Preporučuje se da dovodna crijeva pri tlakovima preko 7 bara budu opremljena sigurnosnim kabelom, npr. žičanim užetom.
- Maksimalni nagib kompresora je 0 stupnjeva.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Tipka — (3)**
Kompresor: Smanjivanje podešenog tlaka
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (4)**
 - **kratki pritisak:** Uključivanje uređaja; Promjena jedinice tlaka
 - **pritisak približno 3 sekundi dok se LCD zaslon ne isključuje:** Isključivanje uređaja

• Tipka + (5)

Kompresor: Povećanje podešenog tlaka

• Pregibni prekidač (6)

◀ Način rada: zračna pumpa

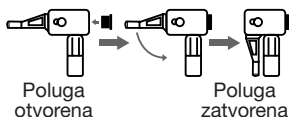
○ Srednji položaj

▶ Način rada: kompresor

• LED tipka (9)

Uključivanje ili isključivanje LED radnog svjetla (10).

• Poluga (12)



Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (20) pored indikatora stanja napunjenosti (21) na bateriji (19).
LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (19) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (21).

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.

- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (19) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (19) u otvor za punjenje na punjaču (23).
3. Priključite punjač baterije (23) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (23) od mreže.
5. Izvucite bateriju (19) iz punjača (23).

svijetli (23)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	• Baterija se potpuno napunjen • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (19) duž šine vodilice u držač baterije (11)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (22) na bateriji (19).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (11).

Uključivanje i isključivanje

Pretpostavke

- baterija umetnuti.

Uključivanje

1. Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (4).
LCD zaslon (7) svijetli.
2. Imate sljedeće mogućnosti:
 - *Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla, S. 106*
 - *Podešavanje tlaka, S. 106*
 - *Način rada: kompresor, S. 107*
 - *Način rada zračne pumpe, S. 107*

Isključivanje

Ako se ne koristi, uređaj se nakon nekog vremena automatski isključuje.

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4) na oko 3 sekundi, dok se LCD zaslon (7) ne ugasi.
2. Izvadite bateriju (19) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Uključivanje i isključivanje LED radnog svjetla

Pretpostavke

- Uređaj je uključen.

⚠ OPASNOST! Ne gledajte u izvor svjetlosti.

Uključivanje LED radnog svjetla

1. Pritisnite LED tipku (9).
LED radno svjetlo (10) svijetli.

Isključivanje LED radnog svjetla

1. Pritisnite LED tipku (9).
LED radno svjetlo (10) se gasi.

Podešavanje tlaka

Relevantno samo za način rada kompresora.

Pretpostavke

- Uređaj je uključen.

Promjena jedinice tlaka na LCD zaslonu (slika D)

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Jedinica tlaka na LCD zaslonu (7) mijenja se između psi, bar i kPa.

Povećanje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipku **+** (5).
Prikaz tlaka na LCD zaslonu (7) povećava se svakim pritiskom tipke.
Pritisnite i držite tipku za brzo povećanje tlaka.

Smanjenje tlaka (slika D)

1. Pritisnite tipku **-** (3).
Prikaz tlaka na LCD zaslonu (7) smanjuje se svakim pritiskom tipke.
Pritisnite i držite tipku za brzo smanjenje tlaka.

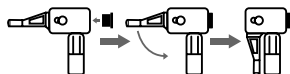
Način rada: kompresor

Način rada kompresora prikladan je za predmete na napuhavanje koji se moraju napuniti većim tlakom (npr. predmeti za plažu, lopte, gume za bicikle i sl.). Možda će vam trebati adapter.

Adapter (18)

- **Univerzalni adapter (a)**
npr. Predmeti za plažu
- **Igla za loptu (b)**
Za uobičajene lopte (nogometne, košarkaške, odbojkaške, itd.)
- **Adapter za ventile motocikala (c)**
Za Sclaverand / Presta i Dunlop / Blitz ventile. Adapter za ventile za bicikle pričvršćuje se navrtanjem na ventil bicikla.

Pričvršćivanje i otpuštanje priključka ventila



1. Otvorite polugu (12).
2. **Pričvršćivanje:** Gurnite priključak ventila (13) na ventil ili adapter (18).
- Otpuštanje:** Skinite priključak ventila (13) s ventila ili adaptera (18).
3. Zatvorite polugu (12).

Predmeti za plažu i lopte

1. Odaberite prikladan adapter (18).
2. Pričvrstite priključak ventila (13) na adapter (18).
3. Skinite kapicu s ventila.
4. Utaknite adapter (18) u ventil.
5. Dalje: *vidi Pumpanje*

6. Izvucite priključak ventila (13) s adapterom (18) iz ventila.
7. Ponovno pričvrstite kapicu na ventil.
8. Otpustite priključak ventila (13) s adaptera (18).

Gume bicikala

1. Skinite kapicu s ventila.
2. Ako je potrebno: Navrtnite adapter za ventile bicikala (c) na ventil.
3. Pričvrstite priključak ventila (13) na adapter za biciklističke ventile (c).
4. Dalje: *vidi Pumpanje*
5. Otpustite priključak ventila (13) s adaptera za biciklističke ventile (c).
6. Ako je potrebno: Skinite adapter za biciklističke ventile (c) s ventila.
7. Ponovno navrtnite kapicu na ventil.

Pumpanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
Uređaj je spreman.
2. Podesite željeni tlak.
3.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada kompresora.

Predmet na napuhavanje se napuhava dok se ne postigne podešeni tlak.

4. **Prekidanje postupka pumpanja:**
Postavite pregibni prekidač (6) u srednji položaj.

Način rada zračne pumpe

Način rada zračne pumpe prikladan je za napuhavanje i ispuhavanje predmeta na napuhavanje velikog volumena, kao što su npr. zračni madra-

ci, bazeni za djecu i sl., koji se pune ili prazne pri niskom tlaku.

Pretpostavke

- Uređaj je uključen.
- Pregibni prekidač (6) je u položaju za način rada zračne pumpe.
- Crijevo (16) je montirano.

Pumpanje (slika A)

1. Skinite kapicu s ventila.
2. slika A: Natakните crijevo (16) na izlazni otvor za zrak (15). Zaključajte crijevo u smjeru kazaljke na satu.
3. Umetnite crijevo (16) u ventil predmeta za napuhavanje. Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter za crijevo (17).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4). Uređaj je spreman.
5.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada zračne pumpe.
Predmet na napuhavanje se napuhava.
6. Kada se postigne željeni volumen punjenja, postavite prekidač (6) u srednji položaj.
7. Izvucite crijevo iz ventila predmeta na napuhavanje.
8. slika A: Otključajte crijevo (16) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Izvucite crijevo (16) iz izlaznog otvora za zrak (15).
9. Vratite kapu za ventil artikla za napuhavanje.

Ispumpavanje (slika B)

1. Natakните crijevo na ulazni otvor za zrak (24).

2. Umetnite crijevo (16) u ventil predmeta za napuhavanje. Za ventile od 8 mm potreban vam je adapter za crijevo (17).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4). Uređaj je spreman.
4.  Pritisnite pregibni prekidač (6) na način rada zračne pumpe.
Zrak u artiklu na napuhavanje se ispumpava.
5. Kada je predmet na napuhavanje ispuhan, postavite prekidač (6) u srednji položaj.
6. Izvucite crijevo (16) iz ulaznog otvora za zrak (24).
7. Izvucite crijevo (16) iz ventila predmeta na napuhavanje.
8. Vratite kapu za ventil artikla za napuhavanje.

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Ako je potrebno, uklonite crijevo (16) i adapter (18).
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (1).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (19).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Uređaji s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača).

Spremanje pribora (slika E)

- Ako je potrebno, rastavite crijevo (16) i adapter (18).

- Spremite adaptere (18) u utoru iza prozirnog poklopca (8).
- Namotajte crijevo za komprimirani zrak (14) i crijevo (16) i spremite ih u bočne šupljine.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na po-

moćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.

- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (19) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 106</i>
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4)	Obratite se servisnom centru.
	Baterija (19) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (4)	Obratite se servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Slab radni učinak	Adapter (18) nije pravilno pričvršćen	<i>Način rada: kompresor, S. 107</i>
	Tlak je pogrešno podešen	<i>Podešavanje tlaka, S. 106</i>
	Smanjeni učinak baterije	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran. Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova. Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 525408_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skup-

na, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrine-te za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 112*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
16 , 17	Crijevo, Adapter za crijevo	91110389
18a, b, c	Univerzalni adapter, Igla za loptu, Adapter za ventile motocikala)	91110388

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku kompresor i aku zračna pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serijski broj: 000001-309700

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:
Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 82,5 dB;
- zajamčeno: 86 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Prijavljeno tijelo: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
25.08.2025



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumen-
taciju

Pregled sadržaja

Uvod	115
Namenska upotreba.....	115
Obim isporuke/pribor.....	116
Pregled.....	116
Opis funkcija.....	117
Tehnički podaci.....	117
Bezbednosne napomene	118
Značenje bezbednosnih napomena.....	118
Slikovne oznake i simboli.....	118
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	119
Dodatne bezbednosne napomene.....	123
Priprema	123
Upravljački elementi.....	123
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	124
Punjenje akumulatora.....	124
Rad	124
Umetanje i vađenje akumulatora.....	124
Uključivanje i isključivanje.....	125
Uključivanje i isključivanje LED radnog svetla.....	125
Podšavanje pritiska.....	125
Režim rada Kompresor.....	125
Režim rada Pumpa za vazduh.....	126
Transport	127
Čišćenje, održavanje i skladištenje	127
Čišćenje.....	128
Održavanje.....	128
Skladištenje.....	128
Odlaganje/zastita životne sredine	128
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	129

Pronalaženje greške	129
Kako izjaviti reklamaciju?	130
Rezervni delovi i pribor	130
Garancija / Garantni list	131
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	133
Eksplodirani pogled	227

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog akumulatorskog kompresora i akumulatorske pumpe za vazduh (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Naduvavanje i izduvavanje proizvoda za igru, sport i plažu, i

proizvoda na naduvavanje, velike zapremine, kao što su dušeci na naduvavanje, gumeni čamci, bazeni za brčkanje ili slično.

- Naduvavanje guma na biciklu.
- Upotreba samo u unutrašnjem prostoru ili nakratko na otvorenom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

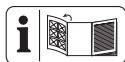
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku kompresor i aku pumpa
- Crevo
- Univerzalni adapter
- Igla sa loptastom glavom
- Adapter za ventil za bicikl

- Prevod originalnog uputstva
- Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.**

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

- 1 Ručka
- 2 Polje sa komandama
- 3 Taster —
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Taster +
- 6 Pregibni prekidač
- 7 LC displej
- 8 Providni poklopac
- 9 LED taster
- 10 Radno LED svetlo
- 11 Držač akumulatora
- 12 Poluga
- 13 Priključak za ventil
- 14 Crevo za komprimovani vazduh
- 15 Odvod vazduha
- 16 Crevo
- 17 Adapter za crevo
- 18 Adapter
 - a – Univerzalni adapter
 - b – Igla sa loptastom glavom
 - c – Adapter za ventil za bicikl
- 19 Akumulator
- 20 Taster Indikator stanja napunjenosti
- 21 Indikator stanja napunjenosti
- 22 Deblokada akumulatora

23 Punjač

(sl. B)

24 Dovod vazduha

Opis funkcija

Kao kompresor za naduvavanje guma za bicikl i proizvoda na naduvavanje za igru, sport i plažu.

Kao pumpa za vazduh za naduvavanje i izduvavanje proizvoda na naduvavanje, velike zapremine, za kućnu upotrebu.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku kompresor i aku pumpa

..... **PKA 20-Li C3**

Nominalni napon U

..... 20 V = (jednosmerna struja)

Težina (bez akumulatora) $\approx 1,6$ kg

Maks. kapacitet vazduha

– Kompresor 21 l/min

– Pumpa za vazduh 380 l/min

Maks. pritisak (Kompresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantovano 86 dB

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4–40 °C

– Rad 4–50 °C

– Skladištenje 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart

baterija Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg

..... 2400–2483,5 MHz

– prenosi snagu ≤ 20 dBm

Koristite štitnike za sluh!

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

⚠ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitnike za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom

treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Koristite štitnike za sluh



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Ne gledajte dugo u aktivni izvor svetlosti!



Režim rada Pumpa za vazduh



Režim rada Kompresor



Odvod vazduha



Blokada



Deblokada



Garantirani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A).

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu

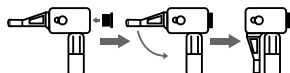


Pažnja!

Slikovne oznake na crevu pod pritiskom



Vruća površina



Postupak Pričvršćivanje adaptera

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije

koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od dole navedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utičać za električni alat mora da odgovara utičnici.** Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatom. Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima

odgovarajućih utičnica smanjćete rizik od strujnog udara.

- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodoranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprećite nenamerno pokretanje alata. Pre prikljućenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenosjenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre ukljućenja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje. Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.**
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa**

o ravnoteži. Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.

- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.**

Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.

- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.**

Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao

ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.

- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključanje, odnosno isključanje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na**

- popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
- f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog

opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

6. SERVISIRANJE

- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Dodatne bezbednosne napomene

- Na niskim temperaturama ispod 0 °C je zabranjeno pokretanje motora.
- Izbegavajte velika opterećenja na sistem vodova, tako što ćete koristiti fleksibilne priključke za creva da biste izbegli mesta savijanja.
- **⚠ UPOZORENJE!** Sva creva i armature kompresora moraju da odgovaraju za korišćenje sa dozvoljenim maksimalnim pritiskom.
- Preporučuje se da se na pritiscima iznad 7 bara, creva za dovod opreme sigurnosnim kablom, npr. žičanim užetom.
- Maksimalni nagib kompresora iznosi 0 stepeni.

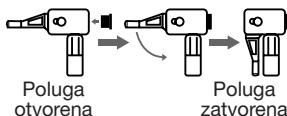
Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Taster — (3)**
Kompresor: Smanjiti podešen pritisak
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (4)**
 - **kratko pritisnuti:** uključivanje uređaja; promena merne jedinice za pritisak
 - **oko 3 s pritisnuti dok se LC displej ne ugasi:** isključivanje uređaja
- **Taster + (5)**
Kompresor: Povećati podešen pritisak
- **Pregibni prekidač (6)**
 - ◀ Režim rada Pumpa za vazduh
 - Srednji položaj
 - ▶ Režim rada Kompresor
- **LED taster (9)**
Uključiti, odnosno isključiti LED radno svetlo (10).
- **Poluga (12)**



Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori Značenje

crven, narandžast, Akumulator je zelen
zelen napunjen

crven, narandžast Akumulator je delimično napunjen

crven Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (20) pored indikatora stanja napunjenosti (21) na akumulatoru (19).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (19) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (21).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (19) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (19) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (23).
3. Priključite punjač akumulatora (23) na utičnicu.

4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (23) od mreže.
5. Izvucite akumulator (19) iz punjača akumulatora (23).

Kontrolne LED diode na punjaču (23)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	• akumulator je potpuno napunjen
		• spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	A bateria está defeituosa

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (19) duž vodilice u držač akumulatora (11). Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (22) na akumulatoru (19) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (11).

Uključivanje i isključivanje

Preduslovi

- Akku eingesetzt.

Uključivanje

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (4).
LC displej (7) svetli.
2. Imate sledeće mogućnosti:
 - *Uključivanje i isključivanje LED radnog svetla, P. 125*
 - *Podešavanje pritiska, P. 125*
 - *Režim rada Kompresor, P. 125*
 - *Režim rada Pumpa za vazduh, P. 126*

Isključivanje

Kada se ne koristi, uređaj se nakon izvesnog vremena automatski isključuje.

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (4) oko 3 s dok se LC displej (7) ne ugasi.
2. Izvadite akumulator (19) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Uključivanje i isključivanje LED radnog svetla

Preduslovi

- Uređaj je uključen.

⚠ OPASNOST! Ne gledajte u izvor svetlosti.

Uključivanje LED radnog svetla

1. Pritisnite LED taster (9).
LED radno svetlo (10) svetli.

Isključivanje LED radnog svetla

1. Pritisnite LED taster (9).
LED radno svetlo (10) se gasi.

Podešavanje pritiska

Od značaja samo za režim rada Kompresor.

Preduslovi

- Uređaj je uključen.

Promena merne jedinice za pritisak na LC displeju (sl. D)

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
Merna jedinica za pritisak će se menjati na LC displeju (7) između psi, bar i kPa.

Povećanje pritiska (sl. D)

1. Pritisnite taster **+** (5).
Indikator pritiska na LC displeju (7) se povećava sa pritiskanjem tastera.
Držite taster pritisnutim da bi se indikator pritiska brzo povećao.

Smanjenje pritiska (sl. D)

1. Pritisnite taster **-** (3).
Indikator pritiska na LC displeju (7) se smanjuje sa pritiskanjem tastera.
Držite taster pritisnutim da bi se indikator pritiska brzo smanjio.

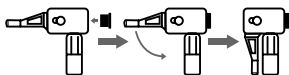
Režim rada Kompresor

Režim rada Kompresor je pogodan za proizvode na naduvavanje, koji moraju da se napune pod visokim pritiskom (npr. proizvodi za plažu, lopte, gume za bicikl ili slično).
Možda će Vam biti potreban adapter.

Adapter (18)

- **Univerzalni adapter (a)**
npr. Proizvodi za plažu
- **Igla sa loptastom glavom (b)**
Za standardne lopte (fudbal, košarka, odbojka, i slično)
- **Adapter za ventil za bicikl (c)**
Za brze ventile Schwalbe/Presta i Dunlop. Adapter za ventile za bicikl treba da se zavrne na ventil za bicikl.

Pričvršćivanje i opuštanje priključka za ventil



1. Otvorite polugu (12).
2. **Pričvršćivanje:** Nataknite priključak za ventil (13) na ventil odnosno adapter (18).
Opuštanje: Uklonite priključak za ventil (13) sa ventila odnosno sa adaptera (18).
3. Zatvorite polugu (12).

Proizvodi za plažu i lopte

1. Izaberite odgovarajući adapter (18).
2. Pričvrstite priključak za ventil (13) na adapter (18).
3. Uklonite kapicu ventila.
4. Utaknite adapter (18) u ventil.
5. Dalje: *vidi Naduvavanje*
6. Izvucite priključak za ventil (13) sa adapterom (18) iz ventila.
7. Ponovo stavite kapicu ventila.
8. Otpustite priključak za ventil (13) sa adaptera (18).

Gume za bicikl

1. Uklonite kapicu ventila.

2. Ako je potrebno: Zavrnite adapter za ventile za bicikl (c) na ventil.
3. Pričvrstite priključak za ventil (13) na adapter za ventile za bicikl (c).
4. Dalje: *vidi Naduvavanje*
5. Opustite priključak za ventil (13) sa adaptera za ventile za bicikl (c).
6. Ako je potrebno: Uklonite adapter za ventile za bicikl (c) sa ventila.
7. Ponovo stavite i zavrnite kapicu ventila.

Naduvavanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
Uređaj je spreman.
2. Podesite željeni pritisak.
3.  Pritisnite pregibni prekidač (6) u smeru režima rada Kompresor.
Proizvod na naduvavanje se naduvava, dok se ne dostigne podešeni pritisak.
4. **Prekidanje postupka punjenja:**
Stavite pregibni prekidač (6) u srednji položaj.

Režim rada Pumpa za vazduh

Režim rada Pumpa za vazduh je pogodan za naduvavanje i izduvavanje proizvoda na naduvavanje, velike zapremine, kao što su dušeci na naduvavanje, bazeni za brćkanje ili slično, koji se pune malim pritiskom ili koji se prazne.

Preduslovi

- Uređaj je uključen.
- Pregibni prekidač (6) je u položaju za režim rada Pumpa za vazduh.
- Crevo (16) je montirano.

Naduvavanje (sl. A)

1. Uklonite kapicu ventila.
2. sl. A: Nataknite crevo (16) na odvod vazduha (15). Blokirajte crevo u smeru kretanja kazaljki na satu.
3. Utaknite crevo (16) u ventil proizvoda na naduvavanje. Kod ventila od 8 mm Vam je potreban adapter za crevo (17).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Uređaj je spreman.

5.  Pritisnite pregibni prekidač (6) u smeru režima rada Pumpa na vazduh.

Proizvod na naduvavanje se naduvava.

6. Kada je dostignuta željena zapremina punjenja, stavite pregibni prekidač (6) u srednji položaj.
7. Izvadite crevo iz ventila proizvoda na naduvavanje.
8. sl. A: Odblokirajte crevo (16) u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu. Izvucite crevo (16) sa odvoda vazduha (15).
9. Ponovo stavite kapicu ventila proizvoda na naduvavanje.

Izduvavanje (sl. B)

1. Nataknite crevo na dovod vazduha (24).
2. Utaknite crevo (16) u ventil proizvoda na naduvavanje. Kod ventila od 8 mm Vam je potreban adapter za crevo (17).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Uređaj je spreman.

4.  Pritisnite pregibni prekidač (6) u smeru režima rada Pumpa na vazduh.

Vazduh u proizvodu na naduvavanje se izduvava.

5. Kada je proizvod na naduvavanje ispraznjen, stavite pregibni prekidač (6) u srednji položaj.
6. Izvucite crevo (16) sa dovoda vazduha (24).
7. Izvadite crevo (16) iz ventila proizvoda na naduvavanje.
8. Ponovo stavite kapicu ventila proizvoda na naduvavanje.

Transport

Napomene u vezi sa transportom uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Ako je potrebno, uklonite crevo (16) i adapter (18).
- Uvek nosite uređaj za ručku (1).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (19). Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar!

Nikada ne prskajte uređaj vodom.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Smeštanje pribora (sl. E)

- Ako je potrebno, demontirajte crevo (16) i adaptere (18).
- Čuvajte adaptere (18) u utičnim mestima iza providnog poklopca (8).

- Namotajte crevo za komprimovani vazduh (14) i crevo (16) i smestite ih u šupljine sa strane.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.

- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.

Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnesite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (19) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 124</i>
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (4) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Akumulator (19) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (4) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Niske radne performanse	Adapter (18) nicht korrekt befestigt	<i>Režim rada Kompresor, P. 125</i>
	Pritisak pogrešno podešen	<i>Podešavanje pritiska, P. 125</i>
	Slaba snaga akumulatora	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 131*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
16 , 17	Crevo, Adapter za crevo	91110389
18a, b, c	Univerzalni adapter, Igla sa loptastom glavom, Adapter za ventil za bicikl)	91110388

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili

elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom. Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih

ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku kompresor i aku pumpa
Model:	PKA 20-Li C3
IAN/Serijski broj:	525408_2504/000001-309700
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku kompresor i aku pumpa**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serijski broj: 000001-309700

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 82,5 dB;
- garantovano: 86 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI. Obavestio organ: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NEMAČKA
25.08.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	134
Utilizarea prevăzută.....	135
Furnitura livrată/accesorii.....	135
Prezentare generală.....	135
Descrierea funcționării.....	136
Date tehnice.....	136
Indicații de siguranță.....	137
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	137
Pictograme și simboluri.....	138
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	138
Indicații de siguranță suplimentare.....	142
Pregătirea.....	142
Elemente de comandă.....	142
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	143
Încărcarea acumulatorului.....	143
Funcționarea.....	143
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	143
Pornirea și oprirea.....	144
Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED.....	144
Reglarea presiunii.....	144
Mod de funcționare compresor.....	145
Mod de funcționare pompă de aer.....	146
Transport.....	147
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	147
Curățarea.....	147
Întreținere.....	147
Depozitarea.....	147
Eliminarea/protecția mediului....	147
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	148

Depistarea defecțiunilor.....	149
Service.....	149
Garantie.....	149
Reparație-service.....	151
Service-Center.....	151
Importator.....	151
Piese de schimb și accesorii.....	152
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	153
Reprezentare explodată.....	227

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dvs. compresor și pompă de aer cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Umflarea și dezumflarea articolelor de joacă, de sport și de plajă, precum și a articolelor gonflabile de volum mare, cum ar fi saltelele gonflabile, bărcile gonflabile, piscinele pentru copii sau alte produse similare..
- Umflarea anvelopelor bicicletelor.
- A se utiliza numai în interior sau în exterior pentru perioade scurte de timp.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria

X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

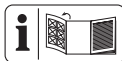
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Compresor și pompă de aer cu acumulator
- Furtun
- Adaptor universal
- Ac pentru minge
- Adaptor pentru supapă de bicicletă
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner
- 2 Câmp de operare
- 3 Tastă —
- 4 Înterupător de pornire/oprire
- 5 Tastă +
- 6 Comutator basculant
- 7 Afișaj LCD
- 8 Capac transparent
- 9 Buton cu LED
- 10 Lampă LED de lucru
- 11 Suport de acumulator
- 12 Pârghie
- 13 Racord supapă
- 14 Furtun de aer comprimat
- 15 Evacuare aer
- 16 Furtun

- 17 Adaptor pentru furtun
- 18 Adaptor
 - a – Adaptor universal
 - b – Ac pentru minge
 - c – Adaptor pentru supapă de bicicletă
- 19 Acumulator
- 20 Tastă Indicator stare încărcare
- 21 Indicator stare încărcare
- 22 Deblocare-acumulator
- 23 Încărcător

(Fig. B)

- 24 Orificiu de admisie aer

Descrierea funcționării

Ca compresor pentru umflarea anvelopelor de biciclete și a articolelor gonflabile de joacă, sport și plajă.

Ca pompă de aer pentru umflarea și dezumflarea articolelor gonflabile de volum mare pentru uz casnic.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice**Compresor și pompă de aer cu acumulatorPKA 20-Li C3**

Tensiune nominală U

.....20 V = (curent continuu)

Greutate (fără acumulator) $\approx 1,6$ kg

Randament max. aer

– Compresor 21 l/min

– Pompă de aer 380 l/min

Presiune max. (Compresor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantat 86 dB

Acumulator Li-Ion

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare 4–40 °C

– Funcționarea 4–50 °C

– Depozitarea 15–25 °C

Acumulator PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bandă de frecvență

.....2400–2483,5 MHz

– transmite putere ≤ 20 dBm

Se va utiliza protecție pentru auz!

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

⚠ PRECAUȚIE! Afectarea auzului!
Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și

modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatelelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulate: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcăți acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSEVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Se va utiliza protecție pentru auz



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



A nu se privi direct în sursa de lumină activă!



Mod de funcționare pompă de aer



Mod de funcționare compresor



Evacuare aer



Blocarea



Deblocarea



Nivel de putere acustică garantat L_{WA} în dB(A).

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

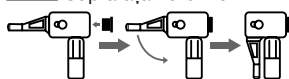


Atenție!

Pictograme pe furtunul de presiune



Suprafață fierbinte



Proces fixare adaptor

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu uneltele electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate

sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
 - f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- ## 3. SIGURANȚA PERSONALĂ
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămarile corporale.
 - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa**

de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întreprinderii pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poa-

te provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivit pentru aplicația dumneavoastră.** Unelte electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelte electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie ali-**

- niate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
6. **SERVICE**
- a) **Trimiteti unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță suplimentare

- Pornirea motorului este interzisă la temperaturi scăzute sub 0 °C.
- Evitați solicitările intense asupra sistemului de conducte prin utilizarea de racorduri flexibile pentru furtunuri pentru a evita locurile de îndoire.
- **⚠️ AVERTIZARE!** Toate furtunurile și armăturile compresoarelor trebuie să fie adecvate pentru utilizare la presiunea maximă admisă.
- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie echipate cu un

cablu de siguranță, de exemplu, un cablu de sârmă, la presiuni mai mari de 7 bar.

- Înclinarea maximă a compresorului este de 0 grade.

Pregătirea

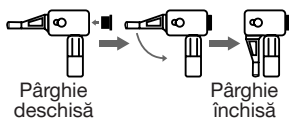
⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Tastă — (3)**
Compresor: Reducerea presiunii reglate
- **Înterupător de pornire/oprire (4)**
 - **Apăsați scurt:** porniți aparatul; schimbați unitatea de presiune
 - **Apăsați timp de aprox. 3 s până când afișajul LCD se stinge:** Oprirea aparatului
- **Tastă + (5)**
Compresor: Creșterea presiunii reglate
- **Comutator basculant (6)**
 - ◀ Mod de funcționare pompă de aer
 - Poziție centrală
 - ▶ Mod de funcționare compresor
- **Buton cu LED (9)**
Porniți resp. opriți lampa de lucru cu LED (10).

• Pârghie (12)



Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (20) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (21) pe acumulatorul (19). LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (19) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (21).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (19) din aparat.

2. Glisați acumulatorul (19) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (23).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (23) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (23) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (19) din încărcătorul de acumulator (23).

LED-urile de control de pe încărcător (23)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	• Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul

rul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (19) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (11).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (22) pe acesta (19).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (11).

Pornirea și oprirea

Premise

- acumulator inserat.

Pornirea

1. Apăsați tasta de pornire/oprire (4). Display-ul LC (7) se aprinde.
2. Aveți următoarele posibilități:
 - *Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED, Pag. 144*
 - *Reglarea presiunii, Pag. 144*
 - *Mod de funcționare compresor, Pag. 145*
 - *Mod de funcționare pompă de aer, Pag. 146*

Oprirea

Aparatul se oprește automat după o perioadă de timp dacă nu este utilizat.

1. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4) pentru cca 3 s până când afișajul LCD (7) se stinge.

2. Scoateți acumulatorul (19) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Pornirea și oprirea lămpii de lucru cu LED

Premise

- Aparatul este pornit.

⚠ PERICOL! Nu vă uitați la sursa de lumină.

Pornirea lămpii de lucru cu LED

1. Apăsați butonul cu LED (9).
Lampa de lucru cu LED (10) luminează.

Oprirea lămpii de lucru cu LED

1. Apăsați butonul cu LED (9).
Lampa de lucru cu LED (10) se stinge.

Reglarea presiunii

Relevant numai pentru modul de funcționare compresor.

Premise

- Aparatul este pornit.

Schimbarea unității de presiune pe afișajul LC (Fig. D)

1. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Unitatea de presiune de pe display-ul LC (7) se schimbă între psi, bar și kPa.

Mărirea presiunii (Fig. D)

1. Apăsați butonul + (5).
Afișajul presiunii de pe display-ul LC (7) crește la fiecare apăsare de buton.
Țineți apăsat butonul pentru a crește rapid afișajul presiunii.

Diminuarea presiunii (Fig. D)

1. Apăsați butonul - (3).

Afișajul presiunii de pe display-ul LC (7) se reduce la fiecare apăsare de buton.

Țineți apăsat butonul pentru a reduce rapid afișajul presiunii.

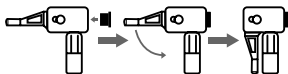
Mod de funcționare compresor

Modul de funcționare compresor este potrivit pentru articolele gonflabile, care trebuie umflate la presiuni ridicate (de ex. articolele de plajă, mingi, anvelope de bicicletă sau altele similare). Este posibil să aveți nevoie de un adaptor.

Adaptor (18)

- **Adaptor universal (a)**
de ex. Articole de plajă
- **Ac pentru minge (b)**
Pentru mingi obișnuite (fotbal, baschet, volei etc.)
- **Adaptor pentru supapă de bicicletă (c)**
Pentru supape Sclaverand/Presta și Dunlop/Blitz. Adaptorul pentru supape de bicicletă se înșurubează pe supapa de bicicletă.

Fixarea și slăbirea conexiunii supapei



1. Deschideți pârghia (12).
2. **Fixarea:** Introduceți conectorul supapei (13) la supapă resp la adaptor (18).
3. **Desfacere:** Îndepărtați conectorul supapei (13) de pe supapă sau de pe adaptor (18).
4. Închideți pârghia (12).

Articole de plajă și mingi

1. Selectați adaptorul corespunzător (18).
2. Atașați conectorul supapei (13) la adaptor (18).
3. Îndepărtați capacul supapei.
4. Introduceți adaptorul (18) în supapă.
5. Mai departe: *vezi Umflarea*
6. Trageți conectorul supapei (13) cu adaptorul (18) din supapă.
7. Puneți din nou capacul supapei articolului gonflabil.
8. Desfaceți conectorul supapei (13) de la adaptor (18).

Anvelope biciclete

1. Îndepărtați capacul supapei.
2. Dacă este necesar: Rotiți adaptorul pentru supapa bicicletei (c) pe supapă.
3. Atașați conectorul supapei (13) la adaptorul pentru supapa bicicletei (c).
4. Mai departe: *vezi Umflarea*
5. Desfaceți conectorul supapei (13) de la adaptorul pentru supapa bicicletei (c).
6. Dacă este necesar: Îndepărtați adaptorul pentru supapa bicicletei (c) de la supapă.
7. Înșurubați din nou capacul supapei din nou.

Umflarea

1. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.
2. Reglați presiunea dorită.

3.  Apăsați comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare compresor.

Dispozitivul gonflabil este umflat până când este atinsă presiunea setată.

4. **Anularea procesul de pompare:**
Poziționați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.

Mod de funcționare pompă de aer

Modul de funcționare a pompei de aer este potrivit pentru umplerea și dezumflarea articolelor gonflabile de volum mare, cum ar fi saltelele gonflabile, piscinele gonflabile sau alte produse similare care sunt umflate sau golite la presiune scăzută.

Premise

- Aparatul este pornit.
- Comutatorul basculant (6) este setat pe modul de funcționare pompă de aer.
- Furtunul (16) este montat.

Umflarea (Fig. A)

1. Îndepărtați capacul supapei.
2. Fig. A: Conectați furtunul (16) la evacuarea aerului (15). Blocați furtunul în sensul acelor de ceasornic.
3. Introduceți furtunul (16) în supapa articolului gonflabil.
Pentru supapele de 8 mm aveți nevoie de adaptorul pentru furtun (17).
4. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.

5.  Apăsați comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare pompă de aer.

Articolul gonflabil este umflat.

6. Când se atinge volumul de umplere dorit, setați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.
7. Scoateți furtunul din supapa articolului gonflabil.
8. Fig. A: Deblocați furtunul (16) în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți furtunul (16) de la evacuarea aerului (15).
9. Puneți capacul supapei articolului gonflabil.

Dezumflarea (Fig. B)

1. Introduceți furtunul la evacuarea aerului (24).
2. Introduceți furtunul (16) în supapa articolului gonflabil.
Pentru supapele de 8 mm aveți nevoie de adaptorul pentru furtun (17).
3. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
Aparatul este pregătit.
4.  Apăsați comutatorul basculant (6) în direcția mod de funcționare pompă de aer.

Aerul din articolul gonflabil este pompat.

5. Atunci când articolul gonflabil este dezumflat, setați comutatorul basculant (6) în poziția centrală.
6. Scoateți furtunul (16) de la admisia aerului (24).
7. Scoateți furtunul (16) din supapa articolului gonflabil.

8. Puneți capacul supapei articolului gonflabil.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet .
- Îndepărtați furtunul (16) și adaptorul (18), dacă este cazul.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (1).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul (19).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.
OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Depozitarea accesoriilor (Fig. E)

- Demontați furtunul (16) și adaptorul (18), dacă este cazul.
- Depozitați adaptoarele (18) în compartimentele interioare din spatele capacului transparent (8).
- Înfășurați furtunul de aer comprimat (14) și furtunul (16) și depozitați-le în cavitățile de pe părțile laterale.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (19) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 144</i>
	Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Descărcare (19) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Înterupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Adresați-vă centrului de service.
Randament de lucru redus	Adaptorul (18) nu este atașat corect	<i>Mod de funcționare compresor, Pag. 145</i>
	Presiune reglată incorect	<i>Reglarea presiunii, Pag. 144</i>
	Putere redusă a acumulatorului	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră -

gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte

de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț. Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 525408_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în

stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.

- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 151*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
16 , 17	Furtun, Adaptor pentru furtun	91110389
18a, b, c	Adaptor universal, Ac pentru minge, Adaptor pentru supapă de bicicletă)	91110388

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Compresor și pompă de aer cu acumulator**

Model: **PKA 20-Li C3**

Numărul de serie: 000001-309700

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele: Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat: 82,5 dB;

– garantat: 86 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Organism notificat: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GERMANIA
25.08.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	155
Употреба по предназначение.....	156
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	156
Преглед.....	156
Описание на функциите.....	157
Технически данни.....	157
Указания за безопасност.....	158
Значение на указанията за безопасност.....	159
Пиктограми и символи.....	159
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	160
Други указания за безопасност.....	164
Подготовка.....	164
Контролни елементи.....	164
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	164
Зареждане на акумулатора.....	165
Експлоатация.....	165
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	165
Включване и изключване.....	166
Включване и изключване на LED работната светлина.....	166
Настройка на налягането.....	166
Работен режим „компресор“.....	167
Работен режим „въздушна помпа“.....	168
Транспорт.....	169
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	169
Почистване.....	169
Поддръжка.....	169

Съхранение.....	169
-----------------	-----

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	170
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	170
Търсене на грешки.....	171
Сервизно обслужване.....	172
Гаранция.....	172
Гаранция.....	173
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	175
Сервизен център.....	175
Вносител.....	176

Резервни части и принадлежности.....	176
---	------------

Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	177
---	------------

Разглобен вид.....	227
---------------------------	------------

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен компресор и въздушна помпа (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърля-

нето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Надуване и обезвъздушаване на играчки, спортни и плажни артикули, както и на надуваеми артикули с голям обем като надуваеми дюшеци, лодки, басейни или други подобни.
- Напомпване на велосипедни гуми.
- Използване само на закрито или на открито за кратко време.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

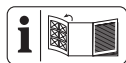
Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен компресор и въздушна помпа
- Маркуч
- Универсален адаптер
- Накрайник за топка
- Адаптер за велосипеден вентил
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Ръкохватка
- 2 Контролен панел
- 3 Бутон —
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Бутон +
- 6 Превключвател
- 7 LCD дисплей

- 8 Прозрачен капак
 - 9 LED бутон
 - 10 Светодиодна работна светлина
 - 11 Държач за акумулатор
 - 12 Лост
 - 13 Накрайник за вентил
 - 14 Пневматичен маркуч
 - 15 Изход за въздух
 - 16 Маркуч
 - 17 Адаптер за маркуч
 - 18 Адаптер
 - a – Универсален адаптер
 - b – Накрайник за топка
 - c – Адаптер за велосипеден вентил
 - 19 Акумулатор
 - 20 Бутон Индикатор за състоянието на зареждане
 - 21 Индикатор за състоянието на зареждане
 - 22 Бутон за деблокиране на акумулатора
 - 23 Зарядно устройство
- (Фиг. В)**
- 24 Вход за въздух

Описание на функциите

Като компресор за напompване на велосипедни гуми и надуваеми играчки, спортни и плажни артикули. Като въздушна помпа за надуване и обезвъздушаване на надуваеми артикули с голям обем за домашна употреба.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен компресор и въздушна помпаPKA 20-Li C3

Номинално напрежение U 20 V = (постоянен ток)
 Тегло (без акумулаторна батерия) $\approx 1,6$ kg
 Макс. въздушна мощност
 – Компресор 21 l/min
 – Въздушна помпа 380 l/min
 Макс. налягане (Компресор) 10,3 bar (150 psi)
 Ниво на звуково налягане L_{pA} 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Ниво на звукова мощност L_{WA}
 – измерено 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB
 – гарантирано 86 dB
 Акумулатор Li-Ion
 Температура ≤ 50 °C
 – Процес на зареждане 4–40 °C
 – Експлоатация 4–50 °C
 – Съхранение 15–25 °C
 PARKSIDE Performance Smart
 батерия Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – честотна лента . 2400–2483,5 MHz
 – предавана мощност ≤ 20 dBm

Използвайте антифони!

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ув-реждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM**

трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Използвайте антифони



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Не гледайте в активния светлинен източник!



Работен режим „въздушна помпа“



Работен режим „компресор“



Изход за въздух



Блокиране



Деблокиране



Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA} в dB(A).

Символи в ръководството за експлоатация

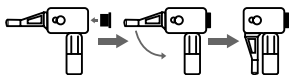


Внимание!

Пиктограми върху маркуча под налягане



Гореща повърхност



Процес на закрепване на адаптера

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.** Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, не допускате де-**

ца и странични лица. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. **Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ

за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на храняване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструмен-

ти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност**

на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако преключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.**

Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. **Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.

- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
 - f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
 - g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- ## 6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
 - b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от про-

изводителя или от оторизирани сервизи.

Други указания за безопасност

- Стартирането на двигателя е забранено при ниски температури под 0 °C.
- Избягвайте големи натоварвания на тръбопроводната система, като използвате гъвкави връзки за маркучи, за да избегнете прегъвания.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички компресорни маркучи и арматури трябва да са подходящи за използване при максимално допустимо налягане.
- Препоръчва се при налягане над 7 bar захранващите маркучи да са оборудвани с предпазен кабел, напр. телено въже.
- Максималният наклон на компресора е 0 градуса.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

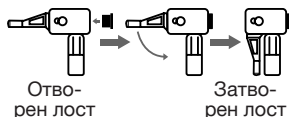
Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Бутон — (3)**
Компресор: Намаляване на зададеното налягане

- **Превключвател за включване/изключване (4)**
 - **Кратко натискане:** включване на уреда; промяна на единицата за налягане
 - **Натискане за ок. 3 секунди до изключване на LCD дисплея:** Изключване на уреда
- **Бутон + (5)**
Компресор: Увеличаване на зададеното налягане
- **Превключвател (6)**
 - ◀ Работен режим „въздушна помпа“
 - Средно положение
 - ▶ Работен режим „компресор“
- **LED бутон (9)**
Включете или изключете LED работната светлина (10).

- **Лост (12)**



Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (20) до индикатора за състоянието на за-

реждане (21) на акумулатора (19).

Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.

2. Заредете акумулатора (19), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (21).

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (19) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (19) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (23).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (23) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (23) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (19) от зарядното устройство за акумулатора (23).

Контролни светодиоди на зарядното устройство (23)

зелен	червен	Значение
		• Акумулаторът е напълно зареден
свети	—	• готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (19) по водещата шина в държача за акумулатора (11).
 Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (22) върху акумулатора (19).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (11).

Включване и изключване

Условия

- Акумулатор поставен(и).

Включване

1. Натиснете бутона за включване/изключване (4).
LCD дисплеят (7) светва.
2. Имате следните възможности:
 - *Включване и изключване на LED работната светлина, Стр. 166*
 - *Настройка на налягането, Стр. 166*
 - *Работен режим „компресор“, Стр. 167*
 - *Работен режим „въздушна помпа“, Стр. 168*

Изключване

Когато не се използва, уредът се изключва автоматично след известно време.

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4) за ок. 3 секунди, докато LC дисплеят (7) угасне.
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (19) от уреда.

Включване и изключване на LED работната светлина

Условия

- Уредът е включен.

▲ ОПАСНОСТ! Не гледайте в светлинния източник.

Включване на LED работната светлина

1. Натиснете LED бутона (9).
Светодиодната работна лампа (10) светва.

Изключване на LED работната светлина

1. Натиснете LED бутона (9).
LED работната светлина (10) угасва.

Настройка на налягането

Отнася се само за работен режим „компресор“.

Условия

- Уредът е включен.

Промяна на единицата за налягане на LC дисплея (Фиг. D)

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
Единицата за налягане на LC дисплея (7) превключва между psi, bar и kPa.

Увеличаване на налягането (Фиг. D)

1. Натиснете бутона **+** (5).
Показанието на налягането на LCD дисплея (7) се увеличава с всяко натискане на бутона.
Задръжте бутона натиснат, за да увеличите бързо показанието на налягането.

Намаляване на налягането (Фиг. D)

1. Натиснете бутона **—** (3).
Показанието на налягането на LCD дисплея (7) намалява с всяко натискане на бутона.

Задръжете бутона натиснат, за да намалите бързо показанието на налягането.

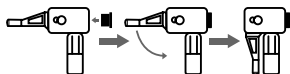
Работен режим „компресор“

Компресорният режим е подходящ за надуваеми предмети, които трябва да се пълнят с високо налягане (напр. плажни артикули, топки, велосипедни гуми и др.). Възможно е да имате нужда от адаптер.

Адаптер (18)

- **Универсален адаптер (a)**
напр. Плажни артикули
- **Накрайник за топка (b)**
За стандартни топки (футбол, баскетбол, волейбол и др.)
- **Адаптер за велосипеден вентил (c)**
За Schlaverand/Presta и Dunlop/Blitz вентили. Адаптерът за велосипедни вентили се завинтва на велосипедния вентил.

Закрепване и освобождаване на накрайника за вентил



1. Отворете лоста (12).
2. **Закрепване:** Вкарайте накрайника за вентил (13) върху вентила или адаптера (18).
- Освобождаване:** Свалете накрайника за вентил (13) от вентила или адаптера (18).
3. Затворете лоста (12).

Плажни артикули и топки

1. Изберете подходящия адаптер (18).

2. Закрепете накрайника за вентил (13) на адаптера (18).
3. Свалете капачката на вентила.
4. Вкарайте адаптера (18) във вентила.
5. Нататък: *виж Надуване*
6. Извадете накрайника за вентил (13) с адаптера (18) от вентила.
7. Поставете отново капачката на вентила.
8. Освободете накрайника за вентил (13) от адаптера (18).

Велосипедни гуми

1. Свалете капачката на вентила.
2. Ако е необходимо: Завийте адаптера за велосипедни вентили (c) върху вентила.
3. Закрепете накрайника за вентил (13) към адаптера за велосипедни вентили (c).
4. Нататък: *виж Надуване*
5. Освободете накрайника за вентил (13) от адаптера за велосипедни вентили (c).
6. Ако е необходимо: Свалете адаптера за велосипедни вентили (c) от вентила.
7. Завийте отново капачката на вентила.

Надуване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
Уредът е готов.
2. Настройте желаното налягане.
3.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „компресор“.

Артикулът за надуване се надува до достигане на настроеното налягане.

4. **Отмяна на изпомпването:** Поставете превключвателя (6) в средно положение.

Работен режим „въздушна помпа“

Работният режим „въздушна помпа“ е подходящ за надуване и обезвъздушаване на надуваеми артикули с голям обем, напр. надуваеми дюшеци, басейни или други подобни, които се пълнят или изпразват с ниско налягане.

Условия

- Уредът е включен.
- Превключвателят (6) е поставен на работен режим „въздушна помпа“.
- Маркучът (16) е монтиран.

Надуване (Фиг. А)

1. Свалете капачката на вентила.
2. Фиг. А: Вкарайте маркуча (16) върху изхода за въздух (15). Блокирайте маркуча по часовниковата стрелка.
3. Вкарайте маркуча (16) във вентила на артикула за надуване. При вентили 8 mm е необходим адаптер за маркуч (17).
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4). Уредът е готов.
5.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „въздушна помпа“.

Артикулът за надуване се надува.

6. Когато желаният обем на пълнене е достигнат, поставете превключвателя (6) в средно положение.
7. Издърпайте маркуча от вентила на артикула за надуване.
8. Фиг. А: Освободете маркуча (16) срещу часовниковата стрелка. Извадете маркуча (16) от изхода за въздух (15).
9. Поставете отново капачката на вентила на артикула за надуване.

Изпомпване (Фиг. В)

1. Вкарайте маркуча върху входа за въздух (24).
2. Вкарайте маркуча (16) във вентила на артикула за надуване. При вентили 8 mm е необходим адаптер за маркуч (17).
3. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4). Уредът е готов.
4.  Натиснете превключвателя (6) в посока на работния режим „въздушна помпа“.

Въздухът в артикула за надуване се изпомпва.

5. Когато артикулът за надуване е изпразнен, поставете превключвателя (6) в средно положение.
6. Извадете маркуча (16) от входа за въздух (24).
7. Извадете маркуча (16) от вентила на артикула за надуване.

8. Поставете отново капачката на вентила на артикула за надуване.

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Ако е необходимо, свалете маркуча (16) и адаптерите (18).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (1).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (19). Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на

уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Устройства с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Прибиране на принадлежностите (Фиг. Е)

- Ако е необходимо, демонтирайте маркуча (16) и адаптерите (18).
- Съхранявайте адаптерите (18) в гнездата зад прозрачния капак (8).

- Навийте пневматичния маркуч (14) и маркуча (16) и ги приберете в кухините отстранени.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.

- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (19) не е поставен	<i>Поставяне на акумулатора, Стр. 165</i>
	Дефектен превключвател за включване/изключване (4)	Обърнете се към сервизния център.
	Акумулаторът (19) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (4)	Обърнете се към сервизния център.
Ниска работна мощност	Адаптерът (18) не е поставен правилно	<i>Работен режим „компресор“, Стр. 167</i>
	Неправилно настроено налягане	<i>Настройка на налягането, Стр. 166</i>
	Ниска мощност на акумулатора	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката. Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват. Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервен-

ции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN525408_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу ляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е необходимо да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете

се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покуп-

ката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, по-

ради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 525408_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна инфор-

мация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законова-

та гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



**Сервизно обслужване
България**

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 525408_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 175*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
16 , 17	Маркуч, Адаптер за маркуч	91110389
18a, b, c	Универсален адаптер, Накрайник за топ-ка, Адаптер за велосипеден вентил)	91110388

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен компресор и въздушна помпа**

Модел: **PKA 20-Li C3**

Сериен номер: 000001-309700

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 82,5 dB;

– гарантирано: 86 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Нотифициран орган: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
25.08.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	179
Προβλεπόμενη χρήση.....	180
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	180
Επισκόπηση.....	180
Περιγραφή λειτουργίας.....	181
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	181
Υποδείξεις ασφάλειας.....	182
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	182
Εικονοσύμβολα και σύμβολα...	183
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	183
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	188
Προετοιμασία.....	188
Εξαρτήματα χειρισμού.....	188
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	188
Φόρτιση συσσωρευτή.....	189
Λειτουργία.....	189
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	189
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	190
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED.....	190
Ρύθμιση πίεσης.....	190
Είδος λειτουργίας Συμπιεστής.....	191
Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα.....	192
Μεταφορά.....	193
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	193
Καθαρισμός.....	193
Συντήρηση.....	193
Αποθήκευση.....	193

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	194
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	195

Αναζήτηση σφαλμάτων.....	196
---------------------------------	------------

Σέρβις.....	196
Εγγύηση.....	196
Σέρβις επισκευών.....	198
Κέντρο Σέρβις.....	198
Εισαγωγέας.....	198

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	199
---------------------------------------	------------

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	200
--	------------

Διευρυμένη εικόνα.....	227
-------------------------------	------------

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας συμπίεστή και αντλίας αέρα μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συ-

σκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών για την παραλία καθώς και φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου όπως φουσκωτά στρώματα, φουσκωτές βάρκες, μικρές πισίνες ή παρόμοια.
- Φούσκωμα ελαστικών ποδηλάτων.
- Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους ή σε εξωτερικό χώρο για σύντομο χρόνο.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να

φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός

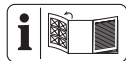
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία
- Εύκαμπτος σωλήνας
- Αντάπτορας γενικής χρήσης
- Βελόνα βαλβίδας μπάλας
- Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Χειρολαβή
- 2 Πεδίο χειρισμού
- 3 Πλήκτρο —
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Πλήκτρο +
- 6 Διακόπτης μοχλού
- 7 Οθόνη LCD
- 8 Διαφανής επικάλυψη
- 9 Πλήκτρο LED
- 10 Λυχνία εργασίας LED
- 11 Βάση μπαταρίας

- 12 Μοχλός
- 13 Σύνδεση βαλβίδας
- 14 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα
- 15 Έξοδος αέρα
- 16 Εύκαμπτος σωλήνας
- 17 Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα
- 18 Αντάπτορας
 - a – Αντάπτορας γενικής χρήσης
 - b – Βελόνα βαλβίδας μπάλας
 - c – Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου
- 19 Μπαταρία
- 20 Πλήκτρο Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 21 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 22 Απασφάλιση μπαταρίας
- 23 Φορτιστής

(Εικ. Β)

- 24 Είσοδος αέρα

Περιγραφή λειτουργίας

Ως συμπιεστής για το φούσκωμα ελαστικών ποδηλάτων και φουσκωτών παιχνιδιών, αθλητικών ειδών και ειδών για την παραλία.

Ως αντλία αέρα για το φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου για οικιακή χρήση.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλίαPKA 20-Li C3

Ονομαστική τάση U

..... 20 V = (συνεχές ρεύμα)

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή)≈1,6 kg

Μέγ. ισχύς αέρα

– Συμπιεστής21 l/min

– Αντλία αέρα380 l/min

Μέγ. πίεση (Συμπιεστής)

..... 10,3 bar (150 psi)

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– εγγυημένη 86 dB

Μπαταρία Li-Ion

Θερμοκρασία ≤50 °C

– Διαδικασία φόρτισης 4–40 °C

– Λειτουργία 4–50 °C

– Αποθήκευση 15–25 °C

Μπαταρία PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– ζώνη συχνοτήτων

.....2400–2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής≤ 20 dBm

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής!

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδι-

κασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**. Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Μην κοιτάτε επίμονα στην ενεργή πηγή φωτός!



Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα



Είδος λειτουργίας Συμπίεσης



Έξοδος αέρα



Ασφάλιση



Απασφάλιση



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A).

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

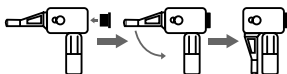


Προσοχή!

Εικονοσύμβολο στον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης



Καυτή επιφάνεια



Διαδικασία στερέωσης του αντάπτορα

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε**

όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα.** Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση

μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα.** Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κι-

νούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
 - g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**
- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής

- που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφάλειας

- Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω του 0 °C απαγορεύεται η εκκίνηση του μοτέρ.
- Αποφεύγετε μεγάλες επιβαρύνσεις στις σωληνώσεις χρησιμοποιώντας ευλύγιστες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων προς αποφυγή θέσεων κάμψης.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι εξοπλισμοί συμπιεστών πρέπει να ενδεδιούνται για χρήση στην επιτρεπόμενη ανώτερη πίεση.
- Συνιστάται οι εύκαμπτοι σωλήνες τροφοδοσίας, σε πιέσεις πάνω από 7 bar, να εξοπλίζονται με ένα καλώδιο ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματόσχοινο.
- Η μέγιστη κλίση του συμπιεστή είναι 0 μοίρες.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

• Πλήκτρο — (3)

Συμπιεστής: Μείωση της ρυθμισμένης πίεσης

• Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4)

- **σύντομη πίεση:** ενεργοποίηση συσκευής, αλλαγή μονάδας πίεσης
- **πίεση περ. 3 δευτ. μέχρι να σβήσει η οθόνη LCD:** Απενεργοποίηση συσκευής

• Πλήκτρο + (5)

Συμπιεστής: Αύξηση της ρυθμισμένης πίεσης

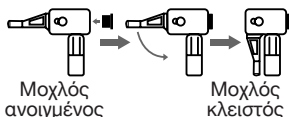
• Διακόπτης μοχλού (6)

- ◀ Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα
- Μεσαία θέση
- ▶ Είδος λειτουργίας Συμπιεστής

• Πλήκτρο LED (9)

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη λυχνία λειτουργίας LED (10).

• Μοχλός (12)



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (20) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (21) στο συσσωρευτή (19).

Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (19), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (21).

Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

Υποδείξεις

- Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Φόρτιση συσσωρευτή

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (19) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (19) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (23).
3. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (23) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (23) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (19) από τον φορτιστή συσσωρευτή (23).

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (23)

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	• Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (19) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (11). Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (22) στον συσσωρευτή (19).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (11).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προϋποθέσεις

- Συσσωρευτής τοποθετημένοι/τοποθετημένος.

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4). Η οθόνη LCD (7) ανάβει.
2. Έχετε τις ακόλουθες δυνατότητες:
 - *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED, σ. 190*
 - *Ρύθμιση πίεσης, σ. 190*
 - *Είδος λειτουργίας Συμπιεστής, σ. 191*
 - *Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα, σ. 192*

Απενεργοποίηση

Σε περίπτωση μη χρήσης η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγο.

1. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) για περ.

3 δευτ. μέχρι να σβήσει η οθόνη LCD (7).

2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (19) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην κοιτάτε στην πηγή φωτός.

Ενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας LED

1. Πατήστε το πλήκτρο LED (9). Η λυχνία λειτουργίας LED (10) ανάβει.

Απενεργοποίηση λυχνίας λειτουργίας LED

1. Πατήστε το πλήκτρο LED (9). Η λυχνία λειτουργίας LED (10) σβήνει.

Ρύθμιση πίεσης

Σχετικό μόνο με το είδος λειτουργίας Συμπιεστής.

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.

Αλλαγή της μονάδας πίεσης στην οθόνη LCD (Εικ. D)

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4). Η μονάδα πίεσης στην οθόνη LCD (7) εναλλάσσεται μεταξύ psi, bar και kPa.

Αύξηση πίεσης (Εικ. D)

1. Πατήστε το πλήκτρο + (5).

Η ένδειξη πίεσης στην οθόνη LCD (7) αυξάνεται με κάθε πίεση του κουμπιού.

Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για να αυξήσετε την ένδειξη πίεσης με γρήγορο ρυθμό.

Μείωση πίεσης (Εικ. D)

1. Πατήστε το πλήκτρο — (3).
Η ένδειξη πίεσης στην οθόνη LCD (7) μειώνεται με κάθε πίεση του κουμπιού.
Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για να μειώσετε την ένδειξη πίεσης με γρήγορο ρυθμό.

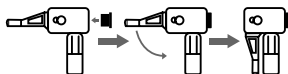
Είδος λειτουργίας Συμπιεστής

Το είδος λειτουργίας Συμπιεστής ενδείκνυται για φουσκωτά είδη τα οποία πρέπει να φουσκώνουν με υψηλές πιέσεις (π.χ. είδη παραλίας, μπάλες, ελαστικά ποδηλάτων ή παρόμοια). Ενδέχεται να χρειάζεστε έναν αντάπτορα.

Αντάπτορας (18)

- **Αντάπτορας γενικής χρήσης (a)**
π.χ. Είδη παραλίας
- **Βελόνα βαλβίδας μπάλας (b)**
Για συνήθεις μπάλες (ποδοσφαίρου, μπάσκετ, βόλεϊ κ.λπ.)
- **Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου (c)**
Για βαλβίδες αγωνιστικών ποδηλάτων/γαλλικές βαλβίδες και βαλβίδες Dunlop/ποδηλάτων. Ο αντάπτορας για βαλβίδες ποδηλάτων βιδώνεται στη βαλβίδα ποδηλάτου.

Στερέωση και λασκάρισμα της σύνδεσης βαλβίδας



1. Ανοίξετε το μοχλό (12).
2. **Στερέωση:** Τοποθετήστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στη βαλβίδα ή στον αντάπτορα (18).
Λασκάρισμα: Απομακρύνετε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τη βαλβίδα ή τον αντάπτορα (18).
3. Κλείστε το μοχλό (12).

Είδη παραλίας και μπάλες

1. Επιλέξτε τον κατάλληλο αντάπτορα (18).
2. Στερεώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στον αντάπτορα (18).
3. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
4. Τοποθετήστε τον αντάπτορα (18) στη βαλβίδα.
5. Συνέχεια: βλ. Φούσκωμα
6. Τραβήξτε τη σύνδεση βαλβίδας (13) με τον αντάπτορα (18) από τη βαλβίδα.
7. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας.
8. Χαλαρώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τον αντάπτορα (18).

Ελαστικά ποδηλάτων

1. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
2. Εφόσον απαιτείται: Περιστρέψτε τον αντάπτορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c) στη βαλβίδα.
3. Στερεώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) στον αντάπτορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c).

4. Συνέχεια: βλ. Φούσκωμα
5. Χαλαρώστε τη σύνδεση βαλβίδας (13) από τον αντάπτορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c).
6. Εφόσον απαιτείται: Απομακρύνετε τον αντάπτορα για βαλβίδες ποδηλάτων (c) από τη βαλβίδα.
7. Βιδώστε πάλι το πώμα βαλβίδας.

Φούσκωμα

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση.
3.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Συμπίεστis.
Το φουσκωτό είδος φουσκώνει μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη πίεση.
4. **Διακοπή διαδικασίας φουσκώματος:** Ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.

Είδος λειτουργίας Αντλία αέρα

Το είδος λειτουργίας Αντλία αέρα ενδείκνυται για το φούσκωμα και ξεφούσκωμα φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου, όπως για παράδειγμα φουσκωτά στρώματα, μικρές πισίνες ή παρόμοια οποία φουσκώνουν ή ξεφουσκώνουν με χαμηλή πίεση.

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.
- Ο διακόπτης μοχλού (6) έχει τεθεί στο είδος λειτουργίας Αντλία αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας (16) έχει τοποθετηθεί.

Φούσκωμα (Εικ. Α)

1. Απομακρύνετε το πώμα βαλβίδας.
2. Εικ. Α: Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στην έξοδο αέρα (15). Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα δεξιόστροφα.
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
Σε βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάπτορα εύκαμπτων σωλήνων (17).
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.
5.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Αντλία αέρα.
Το φουσκωτό είδος φουσκώνει.
6. Όταν επιτευχθεί ο επιθυμητός όγκος πλήρωσης, ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.
7. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα έξω από τη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
8. Εικ. Α: Απασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) αριστερόστροφα. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) από την έξοδο αέρα (15).
9. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας του είδους φουσκώματος.

Ξεφούσκωμα (Εικ. Β)

1. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο αέρα (24).
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) στη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.

Σε βαλβίδες 8 mm χρειάζεστε τον αντάπτορα εύκαμπτων σωλήνων (17).

3. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).

Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα.

4.  Πατήστε τον διακόπτη μοχλού (6) προς την κατεύθυνση του είδους λειτουργίας Αντλία αέρα.

Ο αέρας στο φουσκωτό είδος αφαιρείται.

5. Όταν ξεφουσκώσει το είδος φουσκώματος, ρυθμίστε τον διακόπτη μοχλού (6) στη μεσαία θέση.
6. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) από την είσοδο αέρα (24).
7. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα (16) έξω από τη βαλβίδα του είδους φουσκώματος.
8. Επανατοποθετήστε το πώμα βαλβίδας του είδους φουσκώματος.

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε εφόσον απαιτείται τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και τους αντάπτορες (18).
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (1).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (19).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Συσκευές με συσσωρευτή:

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην περιοριστεί η απόδοση του συσσωρευτή.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Φύλαξη των αξεσουάρ (Εικ. Ε)

- Αποσυναρμολογήστε εφόσον απαιτείται τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και τους αντάπτορες (18).
- Φυλάξτε τους αντάπτορες (18) στις θήκες πίσω από την διαφανή επικάλυψη (8).
- Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης (14) και τον εύκαμπτο σωλήνα (16) και φυλάξτε τους στις υποδοχές στο πλάι.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίψετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.

- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**
 Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
 - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
 - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
 - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
 - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (19) δεν έχει τοποθετηθεί	<i>Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 190</i>
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο συσσωρευτής (19) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (4) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Ελάχιστη απόδοση λειτουργίας	Ο προσαρμογέας (18) δεν έχει συνδεθεί σωστά	<i>Είδος λειτουργίας Συμπίεστης, σ. 191</i>
	Λάθος ρύθμιση της πίεσης	<i>Ρύθμιση πίεσης, σ. 190</i>
	Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά

τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο

απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρι-

νή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN

525408_2504) ως απόδειξη της αγοράς.

- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο

Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
- Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

CY **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 198*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
16 , 17	Εύκαμπτος σωλήνας, Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα	91110389
18a, b, c	Αντάπτορας γενικής χρήσης, Βελόνα βαλβίδας μπάλας, Αντάπτορας για βαλβίδα ποδηλάτου)	91110388

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενος αεροσυμπιεστής και αεραντλία**

Μοντέλο: **PKA 20-Li C3**

Αριθμός σειράς: 000001-309700

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 82,5 dB;

– εγγυημένη: 86 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Κοινοποιημένος οργανισμός: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
25.08.2025



Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....202

Bestimmungsgemäße	203
Verwendung.....	203
Lieferumfang/Zubehör.....	203
Übersicht.....	203
Funktionsbeschreibung.....	204
Technische Daten.....	204

Sicherheitshinweise.....205

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	205
Bildzeichen und Symbole.....	205
Allgemeine	
Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	206
Weiterführende	
Sicherheitshinweise.....	210

Vorbereitung.....210

Bedienteile.....	210
Ladezustand des Akkus	
prüfen.....	211
Akku aufladen.....	211

Betrieb.....211

Akku einsetzen und	
entnehmen.....	211
Ein- und Ausschalten.....	212
LED-Arbeitslicht ein- und	
ausschalten.....	212
Druck einstellen.....	212
Betriebsart Kompressor.....	213
Betriebsart Luftpumpe.....	214

Transport.....214

Reinigung, Wartung und Lagerung.....215

Reinigung.....	215
Wartung.....	215
Lagerung.....	215

Entsorgung/Umweltschutz..... 215

Zusätzliche	
Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	216

Akkus umweltgerecht	
entsorgen.....	216

Fehlersuche.....217

Service.....217

Garantie.....	217
Reparatur-Service.....	219
Service-Center.....	219
Importeur.....	219

Ersatzteile und Zubehör..... 220

Original-EU-Konformitätserklärung..... 221

Explosionszeichnung.....227

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Kompressor und -Luftpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Aufpumpen und Entlüften von Spiel-, Sport- und Strandartikeln, sowie großvolumige Aufblasartikel wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken o. Ä..
- Befüllen von Fahrradreifen.
- Verwendung nur in Innenbereichen oder im Freien für kurze Zeit.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

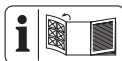
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- Schlauch
- Universaladapter
- Ballnadel
- Adapter für Fahrradventil
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste —
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Kippschalter
- 7 LC-Display
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taster
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Akku-Halter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss
- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
 - a – Universaladapter
 - b – Ballnadel
 - c – Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku

- 20 Taste Ladezustandsanzeige
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladegerät

(Abb. B)

- 24 Lufteinlass

Funktionsbeschreibung

Als Kompressor zum Befüllen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln. Als Luftpumpe zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Kompressor und -Luftpumpe

..... **PKA 20-Li C3**

Bemessungsspannung U

.....20 V = (Gleichstrom)

Gewicht (ohne Akku) $\approx 1,6$ kg

Max. Luftleistung

– Kompressor21 l/min

– Luftpumpe380 l/min

Max. Druck (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 70,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen 82,5 dB; $K_{WA}=2,77$ dB

– garantiert 86 dB

AkkuLi-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4–40 °C

– Betrieb4–50 °C

– Lagerung 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart

Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Gehörschutz benutzen!

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungssamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungssamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der

Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung

Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Nicht in die aktive Lichtquelle starren!



Betriebsart Luftpumpe



Betriebsart Kompressor



Luftauslass



Verriegeln



Entriegeln



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A).

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

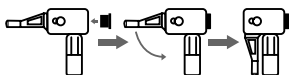


Achtung!

Bildzeichen am Druckschlauch



Heiße Oberfläche



Vorgang Adapter befestigen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Ak-**

ku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe-reich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeug-teile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG!** Alle Schläuche und Armaturen von Kompressoren müssen für die Benutzung bei

zulässigem Höchstdruck geeignet sein.

- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

Vorbereitung

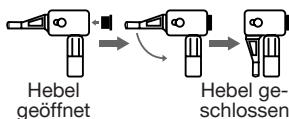
⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Taste — (3)**
Kompressor: Eingestellten Druck verringern
- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - **kurz drücken:**Gerät einschalten; Druckeinheit ändern
 - **ca. 3 s drücken bis LC-Display aus:** Gerät ausschalten
- **Taste + (5)**
Kompressor: Eingestellten Druck erhöhen
- **Kippschalter (6)**
 - ◀ Betriebsart Luftpumpe
 - Mittelstellung
 - ▶ Betriebsart Kompressor
- **LED-Taster (9)**
LED-Arbeitslicht (10) ein- bzw. ausschalten.

• Hebel (12)



Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (21) am Akku (19).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (19) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (21) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät.

2. Schieben Sie den Akku (19) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (19) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (23)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (19) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (19).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Akku eingesetzt.

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4).
Das LC-Display (7) leuchtet.
2. Sie haben folgende Möglichkeiten:
 - *LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten, S. 212*
 - *Druck einstellen, S. 212*
 - *Betriebsart Kompressor, S. 213*
 - *Betriebsart Luftpumpe, S. 214*

Ausschalten

Das Gerät schaltet, bei Nicht-Nutzung, nach einer Weile automatisch ab.

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (4) für ca. 3 s, bis das LC-Display (7) erlischt.
2. Entnehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR! Nicht in die Lichtquelle blicken.

LED-Arbeitslicht einschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).
Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.

LED-Arbeitslicht ausschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).
Das LED-Arbeitslicht (10) erlischt.

Druck einstellen

Nur für die Betriebsart Kompressor relevant.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

Druckeinheit auf dem LC-Display ändern (Abb. D)

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Die Druckeinheit am LC-Display (7) wechselt zwischen psi, bar und kPa.

Druck erhöhen (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **+** (5).
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) erhöht sich pro Knopfdruck.
Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu erhöhen.

Druck verringern (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **-** (3).
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) verringert sich pro Knopfdruck.

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu verringern.

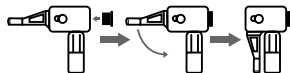
Betriebsart Kompressor

Die Betriebsart Kompressor eignet sich für Aufblasartikel, die mit hohen Drücken befüllt werden müssen (z. B. Strandartikel, Bälle, Fahrradreifen o. Ä.). Möglicherweise benötigen Sie einen Adapter.

Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**
z. B. Strandartikel
- **Ballnadel (b)**
Für gängige Bälle (Fußball, Basketball, Volleyball, u.s.w.)
- **Adapter für Fahrradventil (c)**
Für Schläverand/Presta- und Dunlop/Blitz-Ventile. Der Adapter für Fahrradventile wird auf das Fahrradventil geschraubt.

Ventilanschluss befestigen und lösen



1. Öffnen Sie den Hebel (12).
2. **Befestigen:** Stecken Sie den Ventilanschluss (13) auf das Ventil bzw. den Adapter (18).
Lösen: Entfernen Sie den Ventilanschluss (13) vom Ventil bzw. dem Adapter (18).
3. Schließen Sie den Hebel (12).

Strandartikel und Bälle

1. Wählen Sie den geeigneten Adapter (18).
2. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter (18).

3. Entfernen Sie die Ventilkappe.
4. Stecken Sie den Adapter (18) in das Ventil.
5. Weiter: *siehe Aufpumpen*
6. Ziehen Sie den Ventilanschluss (13) mit Adapter (18) aus dem Ventil.
7. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.
8. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter (18).

Fahrradreifen

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Falls nötig: Drehen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) auf das Ventil.
3. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter für Fahrradventile (c).
4. Weiter: *siehe Aufpumpen*
5. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter für Fahrradventile (c).
6. Falls nötig: Entfernen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) vom Ventil.
7. Schrauben Sie die Ventilkappe wieder auf.

Aufpumpen

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
Das Gerät ist bereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3.  Drücken Sie den Kipp-Schalter (6) Richtung Betriebsart Kompressor.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

4. **Pumpvorgang abbrechen:** Stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.

Betriebsart Luftpumpe

Die Betriebsart Luftpumpe eignet sich zum Befüllen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln, wie z. B. Luftmatratzen, Planschbecken o. Ä., die mit niedrigem Druck befüllt oder entleert werden.

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.
- Der Kippschalter (6) ist auf Betriebsart Luftpumpe gelegt.
- Der Schlauch (16) ist montiert.

Aufpumpen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Abb. A: Stecken Sie den Schlauch (16) auf den Luftauslass (15). Verriegeln Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
3. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).

Das Gerät ist bereit.

5.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt.

6. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem Ventil des Aufblasartikels.

8. Abb. A: Entriegeln Sie den Schlauch (16) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Luftauslass (15).

9. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Abpumpen (Abb. B)

1. Stecken Sie den Schlauch auf den Lufteinlass (24).
 2. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
 3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
- Das Gerät ist bereit.

4.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Die Luft im Aufblasartikel wird abgepumpt.

5. Wenn der Aufblasartikel entleert ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
6. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Lufteinlass (24).
7. Ziehen Sie den Schlauch (16) aus dem Ventil des Aufblasartikels.
8. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).

- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (19). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Zubehör verstauen (Abb. E)

- Demontieren Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).
- Bewahren Sie die Adapter (18) in den Steckplätzen hinter der transparenten Abdeckung (8) auf.
- Wickeln Sie den Druckluftschlauch (14) und den Schlauch (16) auf und verstauen Sie diese in den Hohlräumen an den Seiten.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dem vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altge-

räte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.

- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennba-
- ren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (19) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 212</i>
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (19) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Arbeitsleistung	Adapter (18) nicht korrekt befestigt	<i>Betriebsart Kompressor, S. 213</i>
	Druck falsch eingestellt	<i>Druck einstellen, S. 212</i>
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt
3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im
Falle von Mängeln dieses Produkts

stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525408_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem

Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 525408_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 219*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
16 , 17	Schlauch, Schlauchadapter	91110389
18a, b, c	Universaladapter, Ballnadel, Adapter für Fahrradventil)	91110388

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kompressor und -Luftpumpe**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Seriennummer: 000001-309700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 82,5 dB;

– garantiert: 86 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

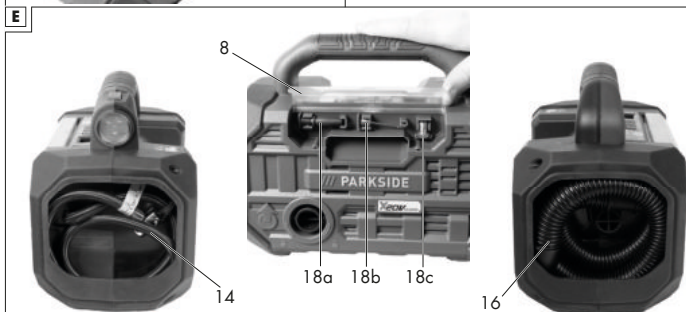
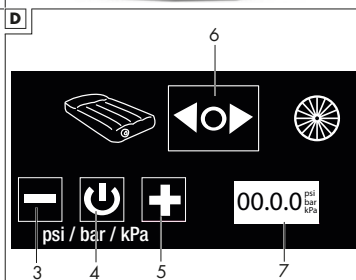
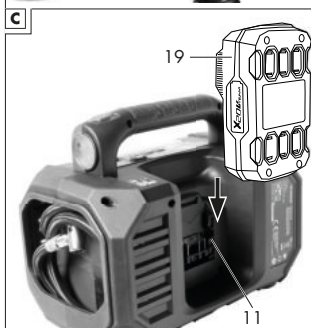
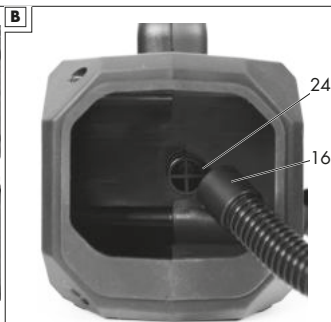
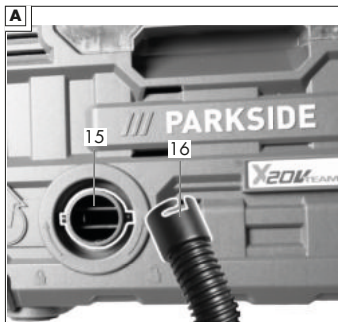
Notifizierte Stelle: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



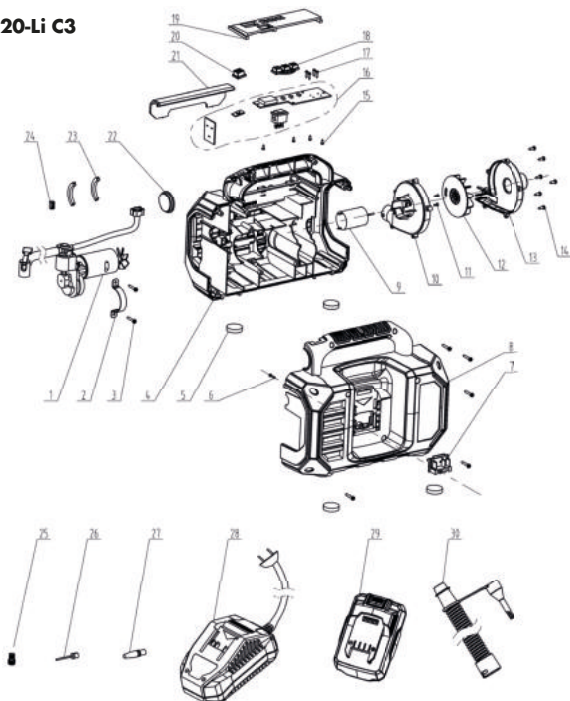
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
25.08.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
 • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled
 • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα
 • Разглобен вид

PKA 20-Li C3



informativ • informative • informatív • informativen • informativno • informa-
 tivan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 07/2025
Ident.-No.: 75018828072025-3



IAN 525408_2504



11005 26

3